

CAI
XC 3
-1990
R25



3 1761 11972446 6

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, March 7, 1990

Wednesday, April 4, 1990

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 7 mars 1990

Le mercredi 4 avril 1990

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-60

**An Act to amend various Acts to
give effect to the reconstitution
of the courts in Ontario and to
provide for other related matters**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-60

**Loi modifiant plusieurs lois pour
donner effet à la réorganisation
judiciaire de l'Ontario et mettre
en oeuvre diverses mesures connexes**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-60

Chairman: Geoff Scott

Members

Chuck Cook
Al Horning
Hon. Bob Kaplan
Ricardo Lopez
Peter Milliken
Rob Nicholson
Svend Robinson
Blaine Thacker—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Wednesday, April 4, 1990:

Ricardo Lopez replaced Ken Atkinson.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-60

Président: Geoff Scott

Membres

Chuck Cook
Al Horning
Hon. Bob Kaplan
Ricardo Lopez
Peter Milliken
Rob Nicholson
Svend Robinson
Blaine Thacker—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mercredi 4 avril 1990:

Ricardo Lopez remplace Ken Atkinson.

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Thursday, February 15, 1990, no. 135:

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters.

Mr. Lewis, seconded by Mr. Jelinek, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ATTEST

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 15 février 1990, n° 135:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes.

M. Lewis, appuyé par M. Jelinek, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 7, 1990

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters, met at 3:16 o'clock p.m. this day, in room 306 West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Al Horning, Hon. Bob Kaplan, Rob Nicholson, Svend Robinson and Blaine Thacker.

In attendance: From the office of the Law Clerk: Diane L. McMurray, Legislative Counsel. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Chris Morris, Research Officer.

Geoff Scott announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(2).

The Order of Reference, dated Thursday, February 15, 1990, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Rob Nicholson moved,—That the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence as established by the Board of Internal Economy.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Rob Nicholson moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) members are present, including the Chairman or in his absence the person designated to be Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Bob Kaplan moved,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents, such as briefs, letters and other papers received from the public and addressed to the Members of the Committee in the language received, the Committee Clerk to ensure that such documents are translated and circulated as promptly as possible.

After debate thereon, the question being on the motion, it was agreed to.

Bob Kaplan moved,—That during the questioning of witnesses, the first spokesperson of each party be allotted 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 7 MARS 1990

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes, tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 15 h 16 dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Al Horning, Bob Kaplan, Rob Nicholson, Svend Robinson, Blaine Thacker.

Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Diane L. McMurray, conseillère législative. *De la Bibliothèque du Parlement:* Chris Morris, attaché de recherche.

Geoff Scott annonce qu'il a été nommé président du Comité en conformité du paragraphe 113(2) du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du jeudi 15 février 1990, ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Rob Nicholson propose,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Rob Nicholson propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont le président ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Bob Kaplan propose,—Que le greffier soit autorisé à distribuer aux membres du Comité, dans la langue originale, les mémoires, lettres et autres documents reçus du public, à en assurer la traduction et à la faire suivre dans les meilleurs délais.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Bob Kaplan propose,—Que lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite, à chaque autre intervenant.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Blaine Thacker moved,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office and the Chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required, for a period not to exceed 30 working days after the Committee has presented its Report to the House provided that the final decision be approved by the Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 3:45 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 4, 1990
(2)

The Legislative Committee on Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters, met at 6:14 o'clock p.m. this day, in room 371 West Block, the Chairman, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Al Horning, Hon. Bob Kaplan, Ricardo Lopez, Peter Milliken and Rob Nicholson,

In attendance: From the office of the Law Clerk: Diane L. McMurray, Legislative Counsel. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Chris Morris, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Bar Association—Ontario: Gordon Atlin, Representative. *From The Advocates' Society:* Peter Jarvis, President. *From Joint Committee on Court Reform:* Janet Wilson, Co-Chair. *From Criminal Lawyers' Association:* William Trudell, Executive Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, February 15, 1990, concerning Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, March 7, 1990, Issue No. 1*)

Gordon Atlin, Peter Jarvis, Janet Wilson and William Trudell, in turn, made opening statements and answered questions.

At 7:15 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Blaine Thacker propose,—Que le greffier, en consultation avec le président et le greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit autorisé à retenir les services de personnel de soutien temporaire, selon les besoins, pour une période ne dépassant pas trente jours après le dépôt du rapport à la Chambre, sous réserve de l'approbation finale du Comité.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

À 15 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 AVRIL 1990
(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes, se réunit aujourd'hui à 18 h 14 dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott (*président*).

Membres du Comité présents: Al Horning, Bob Kaplan, Ricardo Lopez, Peter Milliken, Rob Nicholson.

Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Diane L. McMurray, conseillère législative. *De la Bibliothèque du Parlement:* Chris Morris, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association du Barreau canadien—Ontario: Gordon Atlin, représentant. *De la Société des avocats:* Peter Jarvis, président. *Du Comité mixte sur la réforme des tribunaux:* Janet Wilson, co-présidente. *De l'Association des avocats criminalistes:* William Trudell, membre de l'exécutif.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 15 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 7 mars 1990, fascicule n° 1*).

Gordon Atlin, Peter Jarvis, Janet Wilson et William Trudell font chacun un exposé puis répondent aux questions.

À 19 h 15, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Wednesday, March 7, 1990

• 1515

Le président: À l'ordre!

Messieurs, je vais commencer par lire la lettre par laquelle on me nomme président du Comité.

Conformément à l'article 113 du Règlement, il me fait plaisir de confirmer votre nomination à la Bprésidence du Comité législatif sur le projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel).

Veuillez agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments distingués.

John A. Fraser.

J'invite le greffier à lire les ordres de renvoi adoptés par la Chambre des communes.

The Clerk of the Committee:

Ordered, that Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson), and Bill C-61, An Act to amend the Divorce Act (barriers to religious remarriage) in consequence thereof be now read a second time and referred to a legislative committee.

And:

Ordered, that Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia and that Bill C-60, an Act to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters in consequence thereof be now read a second time and referred to legislative committee.

Le président: Messieurs, je vous remercie d'être ici cet après-midi. Je suis à votre entière disposition pour vous faciliter la discussion et l'étude de ces projets de lois qui nous ont été soumis.

I would simply request that members present approve through this committee the facilitation of these bills. If there are any questions or any concerns, perhaps colleagues could raise them at this time.

M. Bob Kaplan (député de York-Centre): Monsieur le président, au nom des libéraux, j'aimerais vous signaler que nous voulons des séances séparées pour ces quatre comités. Ce sont des députés différents qui veulent travailler à chacun de ces projets de loi. On devrait pouvoir tenir en même temps des réunions sur ces différents projets de loi.

• 1520

Dans le cas du projet de loi C-60, j'ai reçu des lettres de trois ou quatre témoins possibles. Je peux vous recommander de les inviter tous ensemble. Ce sont des

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mercredi 7 mars 1990

The Chairman: Order please!

Gentlemen, I will first read you the letter concerning my appointment as Chairman of this Committee.

Pursuant to section 113 of the Standing Order, I am pleased to confirm your appointment as Chairman of the legislative committee studying Bill C-53, an Act to amend the Criminal Code (arson).

Sincerely yours

John A. Fraser.

I will now ask the Clerk to read the orders of reference as adopted by the House of Commons.

Le greffier du Comité:

Il a été ordonné que le projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel) et le projet de loi C-61 modifiant la Loi sur le divorce (obstacles au remariage religieux) soient maintenant lus une deuxième fois et déferés à un comité législatif.

Et:

Il est ordonné que les projets de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique et C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes, soient lus une deuxième fois et déferés à un comité législatif.

The Chairman: Gentlemen, I would like to thank you for coming this afternoon. I am entirely at your disposal to facilitate the discussion and study of these bills that were referred to us.

Je demanderais simplement aux députés de faciliter, par l'entremise des travaux de notre Comité, l'adoption de ces projets de loi. Si vous avez des commentaires ou des questions, le moment est venu de nous en faire part.

Mr. Bob Kaplan (York Centre): Mr. Chairman, on behalf of the Liberal Party, I would like to point out that we want to hold separate meetings for the four committees. Different MPs want to work on each of those bills. Therefore it should be possible to hold meetings on the different bills at the same time.

As far as Bill C-60 is concerned, I have received letters from three or four possible witnesses. I can recommend to the committee that they be invited together. These are

[Texte]

groupes différents représentant le Barreau. Donc, pour les deux prochaines réunions sur le projet de loi C-60, on pourrait prévoir un groupe représentant le Barreau et un groupe représentant le ministre. Le gouvernement de l'Ontario aimerait peut-être venir, mais je n'ai reçu de sa part aucune expression d'intérêt.

En ce qui concerne le projet de loi C-53, je crois qu'une séance suffira.

En ce qui concerne le projet de loi C-61 sur le divorce, nous ne suggérons que la comparution du ministre ou d'un représentant du ministère. On peut étudier très rapidement le projet de loi C-61. J'aimerais suggérer à ceux qui nous aideront de convoquer la réunion le plus tôt possible, afin qu'on puisse terminer notre travail et renvoyer le projet de loi au Parlement le plus rapidement possible.

The Chairman: Mr. Kaplan, I wonder if we could make an amendment to your suggestion, but nevertheless, in order to deal with these matters as quickly as possible, group Bill C-53 and Bill C-61 and hear the minister on those two bills, and then Bill C-59 and Bill C-60 and hear the minister on those; in other words, group two and two and hear the minister on each of those bills in order to expedite the process.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I was going to make the same suggestion. I certainly do not think it is necessary to have four different legislative committees to deal with these bills. I have had no representations with respect to Bill C-59 on the reconstitution of the courts in British Columbia. Certainly, this is something that has widespread support in British Columbia. Whatever concerns the Chief Justice of British Columbia expressed in the past, I think now it does have support.

So on the suggestion that we deal with Bill C-59 and Bill C-60 together, I certainly think one meeting with the minister on those two bills would be sufficient. Mr. Kaplan has suggested perhaps some witnesses from Ontario. I do not know if they are opposed to the legislation or what position they are taking on the legislation. I would be interested to know who these witnesses are. Certainly, they have made no representations either to the committee or to me. I gather they may have made some representations directly to Mr. Kaplan.

With respect to the other two bills, again I think we should deal with Bill C-53 and Bill C-61 as expeditiously as possible. As for the bill with respect to the Criminal Code on arson, there was extensive consultation, as I understand it. The one group that had not been consulted—and I raised this during the course of debate—was International Association of Firefighters, and I think it would be appropriate to ask whether they do have any particular views on the legislation. The minister indicated

[Traduction]

various groups representing the Bar. Therefore, for the next two meetings on Bill C-60, we could have a group representing the Bar and another representing the Minister. The government of Ontario might wish to appear, but I have not heard anything from them yet.

As far as Bill C-53 is concerned, I think one meeting will be enough.

As far as Bill C-61 is concerned, the Divorce Act, we simply suggest that the Minister or one of her representatives appear. Bill C-61 can be studied quite rapidly. I would like to suggest to those who will help us that we call this meeting as soon as possible so that we can finish our work and send back this bill to the House as soon as possible.

Le président: Monsieur Kaplan, je me demande si l'on pourrait modifier votre proposition. Néanmoins, afin d'expédier ces projets de loi le plus rapidement possible, nous pourrions regrouper les projets de loi C-53 et C-61 et entendre à la même occasion les commentaires de la ministre sur ces deux projets de loi; puis nous pourrions convoquer une réunion pour les projets de loi C-59 et C-60 et entendre les commentaires de la ministre sur ces deux mesures législatives; en d'autres termes, nous pourrions regrouper ces projets de loi deux par deux et n'entendre la ministre que deux fois pour faciliter une adoption rapide.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'allais proposer la même chose. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'avoir quatre comités législatifs différents pour étudier ces projets de loi. Nous n'avons pas reçu de demandes de comparution en ce qui a trait au projet de loi C-59 sur la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique. Les résidents de cette province appuient largement cette mesure. Même s'il avait exprimé certaines préoccupations à cet égard par le passé, le juge en chef de la Colombie-Britannique appuie maintenant ce projet de loi.

On a proposé d'étudier les projets de loi C-59 et C-60 ensemble, et je crois qu'une réunion avec la ministre pour ces deux projets de loi devrait suffire. M. Kaplan a dit qu'il pourrait y avoir des témoins de l'Ontario. Je ne sais pas s'ils s'opposent au projet de loi et je ne connais pas leur position. J'aimerais savoir qui sont ces témoins. Ils n'ont certainement pas communiqué avec moi ou avec le Comité. Je crois qu'ils ont communiqué directement avec M. Kaplan.

Pour ce qui est des deux autres projets de loi, je crois qu'on devrait étudier les projets de loi C-53 et C-61 de façon la plus rapide possible. Pour ce qui est du projet de loi modifiant le Code criminel (incendie criminel), si j'ai bien compris il y a déjà eu une très bonne consultation à cet égard. Le seul groupe qui n'a pas été consulté—et j'en ai d'ailleurs fait mention pendant les discussions—est l'Association internationale des pompiers; je crois qu'il serait opportun de leur demander s'ils ont des opinions

[Text]

his sympathy for that suggestion. They may very well say they do not want to appear, that they do not have any views, but I think we should at least ask if they do have any input.

On Bill C-61, the divorce bill, certainly the minister could appear on both Bill C-53 and Bill C-61. If B'nai B'rith wish to appear on this legislation, I think it would be appropriate that they be heard as well. They have certainly done extensive work on this, obviously. They share our concern that it be dealt with as quickly as possible, but I think it would be appropriate to hear from B'nai B'rith on the legislation if they wish to be heard.

The Chairman: For the benefit of the committee, we have a request on Bill C-60 from the Canadian Bar Association:

Further to our telephone conversation of February 22, I am writing to advise that the Canadian Bar Association (Ontario) will be filing a submission on Bill C-60

and they would appreciate our advice as a committee as to when or if or whether they should appear as witnesses before the committee. So I throw that open at the moment for discussion.

• 1525

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, maybe we could settle the procedural issue right now. When the bill was begun in second reading we were asked if we would agree to their being sent to one committee, and after talking within our caucus we did not agree. Now you are asking us that they be sent in effect to two committees and that the minister appear in effect before two committees at the same time. I do not know if there is any precedent for that.

Our problem, or our good fortune, is that we have different sets of members who want to participate in the work on each bill, and we do not agree to having these committees meet at the same time in the same room. Of course they can have the same chairman, but I think you have to call separate meetings and send notices out to the Liberal members and other members concerned so they can attend that meeting. If B'nai Brith comes—and the Canadian Jewish Congress might also be advised and invited to appear if they want—I do not know why they would want to sit through evidence about arson.

[Translation]

particulières sur ce projet de loi. La ministre a dit qu'elle serait d'accord. Il se pourrait que l'Association ne désire pas comparaître devant le Comité, qu'elle n'ait pas d'opinion particulière, mais je crois qu'on devrait tout au moins inviter les pompiers à participer à nos délibérations s'ils le désirent.

Pour ce qui est du projet de loi C-61, la Loi sur le divorce, je crois que la ministre pourrait venir nous parler à la fois du projet de loi C-53 et du projet de loi C-61. Si le groupe B'nai B'rith désire envoyer des représentants, je crois qu'on devrait les entendre. Il est évident qu'ils ont longuement étudié cette question. Ils désirent tout comme nous que cette loi soit adoptée le plus tôt possible, mais je crois qu'il serait approprié d'entendre des représentants de B'nai B'rith s'ils désirent comparaître devant le Comité.

Le président: J'aimerais signaler aux membres du Comité que nous avons reçu une demande de l'Association du Barreau canadien en ce qui a trait au projet de loi C-60:

Comme suite à notre conversation téléphonique du 22 février, je vous annonce par la présente que l'Association du Barreau canadien (division de l'Ontario) a l'intention de faire connaître son opinion sur le projet de loi C-60.

Ce groupe voudrait que le Comité lui dise s'il devrait témoigner devant nous. Nous pouvons en discuter maintenant.

M. Kaplan: Monsieur le président, nous pourrions peut-être régler une question de procédure dès maintenant. Lors de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi on nous a demandé si nous accepterions que ces projets de loi soient tous renvoyés au même comité; après en avoir discuté, notre caucus a décidé que ce n'était pas une solution acceptable. Vous nous demandez maintenant que ces quatre projets de loi soient renvoyés à deux comités et que la ministre compareisse devant les deux comités pour discuter de deux projets de loi au même moment. Je ne sais pas s'il existe un précédent à cet égard.

Notre problème ou plutôt notre avantage est que divers députés de notre parti veulent participer aux délibérations sur chacun des projets de loi. C'est pourquoi nous n'acceptons pas que ces comités se réunissent au même moment dans la même salle. Évidemment, le même président peut s'occuper de plus d'un comité, mais je crois qu'il faudra convoquer des réunions distinctes et envoyer des avis de convocation aux députés libéraux et aux autres députés qui s'y intéressent de sorte qu'ils puissent participer à la réunion. Si le groupe B'nai Brith envoie des représentants—et il se pourrait que le Congrès juif canadien en fasse autant—je ne sais pas s'ils seraient intéressés à entendre parler d'incendie criminel.

[Texte]

Mr. Nicholson (Parliamentary Secretary to Minister of Justice): Maybe not for the first time, I agree completely with Mr. Robinson and his comments about this.

Mr. Fee (Red Deer): Svend is having trouble with that comment. It has never happened before.

Mr. Nicholson: Mr. Kaplan is quite correct, and he is certainly within his rights that if we cannot get all-party agreement here to deal with two of them... It would seem to me that to deal with the court reform one, for instance, one committee sitting at one time would be expeditious, but certainly if there is no agreement among members to do that... and certainly the Liberal Party at least has submitted different names for each of the four committees.

About the B.C. and Ontario court reform, I think there are one or two people. It was my understanding the CBA would be interested in appearing. So I think we should have at least one or two witnesses on that, and certainly we can extend an invitation to the minister to appear on each or any of these.

Let us proceed on that basis. Let us do it as expeditiously as possible. I do not think these bills are overly controversial. I see some of the members sit on Bill C-43, which is occupying members' time. I think there is a consensus that we should proceed with bills as expeditiously as possible, and I certainly leave it in the hands of the chairman to do that.

The Chairman: This meeting was convened today with four bills so we can go through the regular business of putting together the committees so we could expedite the whole thing and from there take it into four separate committees or whatever the members decide to do. But we have to go through a certain procedure to put everything in motion. I would suggest we move on to that.

Mr. Kaplan: I am pleased to hear the bills will all be dealt with expeditiously. But if I could just add once again a point I made before, of the four bills I would put Bill C-61 first, because it can be dealt with probably the most rapidly. I doubt if there will be outside witnesses, so it can maybe be wrapped up in a very brief meeting. From what I understand, Bill C-59 may be in the same category.

The Chairman: This is business we could consider at the very end, after we have gone through the routine motions.

Mr. Kaplan: I just wonder if you might find on consulting those witnesses that they would be prepared to appear together, and maybe even on the same day, because they wrote to me, and I think they wrote to each of us, telling us how happy they were with the bill. Well, maybe they want to be on the public record as showing that by attending. But I think if they realized their

[Traduction]

M. Nicholson (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice): C'est peut-être la première fois, mais je suis complètement d'accord avec les commentaires de M. Robinson.

M. Fee (Red Deer): Svend est renversé par cette situation, c'est la première fois que ça se produit.

M. Nicholson: M. Kaplan a bien raison et c'est certainement son bon droit, si tout le monde n'est pas d'accord pour que l'on étudie deux projets à la fois, de demander... si par exemple on étudiait la réorganisation judiciaire, les choses procéderaient plus rapidement s'il n'y avait qu'un seul comité; cependant, si tout le monde n'est pas d'accord... et le Parti libéral a soumis des listes de témoins pour quatre comités différents étudiant ces quatre projets de loi.

Pour ce qui est de la réorganisation judiciaire de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, je crois qu'il y aura un ou deux témoins. J'ai cru comprendre que des représentants de l'ABC seraient intéressés à témoigner. Il devrait donc y avoir un ou deux témoins sur cette question, et on peut certainement inviter la ministre à nous expliquer son projet de loi ou même à nous expliquer les deux mesures législatives.

Procédons donc de cette façon. Faisons tout le plus rapidement possible. Je ne crois pas que ces projets de lois suscitent une vive controverse. Je constate que certains des députés qui sont présents font partie du comité sur le projet de loi C-43, ce qui monopolise beaucoup leur temps. Je crois que tout le monde reconnaît qu'il faudrait procéder le plus rapidement possible, et je m'en remets au président qui saura certainement comment procéder.

Le président: Cette réunion est une séance d'organisation pour quatre projets de loi, ce qui nous permet de constituer les comités de la façon la plus rapide possible. Il était prévu qu'il y aurait quatre comités, ou qu'on procéderait comme les députés le désiraient. Cependant, il faut respecter la procédure. C'est ce qu'on devrait faire dès maintenant.

M. Kaplan: Je suis heureux d'apprendre que tous les projets de loi seront étudiés promptement. J'aimerais revenir à ce que j'ai dit tout à l'heure: de ces quatre projets de loi, je mettrais le projet de loi C-61 au premier rang car c'est probablement celui-là qui pourra être étudié le plus rapidement. Je ne crois pas qu'on entendra de témoins de l'extérieur, il suffira peut-être d'une seule réunion. D'après ce que j'ai compris, il en sera peut-être de même pour le projet de loi C-59.

Le président: Il s'agit de choses sur lesquelles on pourra se pencher à la fin de la réunion, après que l'on aura adopté les motions courantes.

M. Kaplan: Peut-être ces témoins seront-ils disposés à comparaître en même temps, peut-être même la même journée, parce qu'ils m'ont écrit et que je crois qu'ils ont communiqué avec les autres. Il nous ont dit à quel point ils étaient heureux de cette mesure législative. Ils veulent peut-être participer à nos réunions pour le démontrer de façon publique. Je crois que s'ils étaient conscients du fait

[Text]

presence could add another two or three weeks to the time it will take to get the bill to the Senate they might say, well, we are ready to come together and just be—

Mr. Thacker (Lethbridge): Let us do it today. Let us do Bill C-61 right now.

The Chairman: As soon as we are organized, because we have to go through routine proceedings here somehow.

Mr. Thacker: I suppose you want to do it right.

The Chairman: I would not want to have to call you back and have to do it all over again.

• 1530

Avec votre permission, je veux vous présenter, du Bureau du légiste, M^{me} Diane McMurray, conseillère législative, et du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, Chris Morris, recherchiste.

J'aimerais avoir une motion pour l'impression des *Procès-verbaux et témoignages*.

Mr. Thacker: I so move.

The Chairman: Usually it is that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, may I just ask whether it would be possible to have this printed on recycled paper? I know that the environment committee has established a practice, now that recycled paper is available, of printing its proceedings on recycled paper. If that is possible I think it would be a useful precedent to follow. .

The Chairman: If it is possible we will certainly make every—

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): What about these committees?

The Clerk: We can look into it.

Mr. Robinson: But the environment committee in fact does that, and so presumably if they can do it, these committees can do it.

The Clerk: We will find out.

Le président: Est-ce qu'on doit reformuler la motion de cette manière?

Une voix: Non, ça va.

The Chairman: The next motion would be to—

Mr. Cook (North Vancouver): May I please have the explanation as to why you want 750 copies? Why not 500? Why not 300? Why not an estimate of how many copies somebody is actually going to take a look at?

Mr. Scott: Which of our fastidious clerks would like to handle that one? Previous committees apparently have—

[Translation]

que leur présence pourrait prolonger l'étude du projet de loi de deux ou trois semaines, ils retarderaient ainsi son renvoi au Sénat, ils décideraient peut-être de comparaître tous en même temps. . .

M. Thacker (Lethbridge): Pourquoi ne pas étudier le projet de loi C-61 dès maintenant.

Le président: Dès que nous serons bien organisés, nous ferons quelque chose. Nous devons cependant adopter les motions courantes.

M. Thacker: Je suppose que vous voulez faire cela dans les règles.

Le président: Je ne voudrais pas être obligé de vous rappeler pour tout recommencer.

If you will allow me I would like to introduce, from the Office of the Law Clerk, Ms Diane McMurray, legislative counsel, and from the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Chris Morris, research officer.

I would like to have a motion for the printing of the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

M. Thacker: J'en fais la proposition.

Le président: On précise habituellement dans la motion que le Comité fera imprimer 750 exemplaires de ces *Procès-verbaux et témoignages* ainsi que l'a établi le Bureau de la régie interne.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais savoir si ce serait possible d'imprimer ces documents sur du papier recyclé? Je sais que désormais, puisque le papier recyclé est disponible, le Comité de l'environnement fait imprimer tous ses *Procès-verbaux et témoignages* sur du papier recyclé. Je crois qu'il faudrait emboîter le pas à ce comité.

Le président: Si c'est possible nous ferons certainement tout ce que nous pouvons. . .

M. Scott (Victoria—Haliburton): Peut-on faire la même chose pour ces comités?

Le greffier: Nous nous renseignerons.

M. Robinson: Mais le Comité de l'environnement le fait, et s'il peut le faire pourquoi pas nous?

Le greffier: Nous nous renseignerons.

The Chairman: Do we have to word the motion in a different fashion?

An hon. member: No, it is all right.

Le président: La prochaine motion est. . .

M. Cook (North Vancouver): Pouvez-vous nous expliquer pourquoi il faut 750 exemplaires? Pourquoi pas 500 ou 300? Pourquoi ne pas essayer de prévoir le nombre exact de copies qui seront nécessaires?

M. Scott: Lequel de nos greffiers veut répondre à cette question? Il semblerait que les autres comités ont. . .

[Texte]

Mr. Cook: How many copies of previous committee reports were actually used? I ask this question not in a sense of anger, but I have just been dealing with the situation in my own committee where we have been printing 750 and I find out that we never use more than 300 of the ruddy copies. I am just wondering whether this 750 figure is one of the things dreamed up, or whether they are actually used or not. And if they are not used they should be cut back.

Mr. Robinson: About 300 MPs and 100 Senators, that is 400 right there.

Mr. Nicholson: I think in the justice area there is more interest.

Mr. Cook: That is the question.

A voice: It makes paper available for recycling.

Mr. Scott: It is impossible, Mr. Cook, to predict how many copies are going to be needed, but knowing lawyers as I do, and the proliferation of members of that profession, I can understand why 750 copies would be needed.

Mr. Cook: Well, you may need more. But I would ask, Mr. Chairman, that you check this out after we are done and find out how many copies were actually used, because I suspect that with 20 committees of the House of Commons we are printing one hell of a lot of committee meeting reports that are never used by anybody.

In any event, certainly I have no objection to the 750, but I would like some strong justification for it. And if you want to use Environment Canada's justification, hey, I would have to concur totally.

La motion est adoptée

The Chairman: Receiving and printing of evidence when quorum is not present. This motion would read:

That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that 3 Members are present, including the Chairman or in his absence the person designated to be Chairman of the Committee.

Mr. Nicholson: I so move.

Motion agreed to

Le président: La prochaine motion concerne la distribution de documents et de mémoires: Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer les mémoires, les lettres et autres documents du public à l'intention des membres du Comité dans la langue dans laquelle ils ont été envoyés, et qu'il veuille à les faire traduire rapidement et à en faire la distribution le plus rapidement possible.

[Traduction]

M. Cook: Combien d'exemplaires des rapports des autres comités ont vraiment été utilisés? Ce n'est pas que je suis en colère, mais j'ai eu ce problème au sein de mon comité; en effet, nous avons publié 750 exemplaires et nous avons découvert que jamais plus de 300 de ces exemplaires n'étaient utilisés. Je me demande vraiment si le chiffre de 750 est simplement choisi au hasard ou si on se sert vraiment de tous ces exemplaires. Si c'était possible, il faudrait réduire ce nombre.

M. Robinson: N'oubliez pas qu'il y a environ 300 députés et 100 sénateurs; on utilisera donc au moins 400 exemplaires.

M. Nicholson: Je crois que lorsque c'est une question qui porte sur le secteur de la justice, cela suscite un vif intérêt.

M. Cook: C'est ce que je voulais savoir.

Une voix: Il y aura donc plus de papier de disponible pour le recyclage.

M. Scott: Monsieur Cook, il est impossible de prédire combien d'exemplaires seront nécessaires; cependant, je connais assez bien les avocats, et il y a beaucoup d'affluence dans le secteur juridique. C'est pourquoi je n'ai aucune peine à croire que 750 exemplaires seront nécessaires.

M. Cook: Vous aurez donc peut-être besoin d'un plus grand nombre d'exemplaires. Monsieur le président, je vous demanderai de vérifier une fois que nos travaux seront finis le nombre d'exemplaires qui auront vraiment été utilisés. Après tout, il y a 20 comités de la Chambre qui impriment sans doute une infinité de rapports de réunions qui ne sont jamais utilisés par qui que ce soit.

De toute façon, je ne m'oppose pas à ce qu'on en imprime 750 exemplaires, mais je voulais simplement qu'on m'explique pourquoi. Si vous voulez dire que tout cela sera recyclé, je ne m'y opposerai certainement pas.

Motion is carried

Le président: Audition et impression des témoignages en l'absence d'un quorum. Voici le texte de la motion:

Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et autoriser leur impression en l'absence de quorum pourvu que trois membres, dont le président ou, en son absence, son suppléant, soient présents.

M. Nicholson: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

The Chairman: The next motion deals with the circulation of documents and briefs: that the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents, such as briefs, letters and other papers received from the public and addressed to the members of the Committee, in the language received, the Committee Clerk to ensure that such documents are translated and circulated as promptly as possible.

[Text]

[Translation]

• 1535

Mr. Kaplan: So moved.

Motion agreed to

The Chairman: And (d) would be that during the questioning of witnesses the first spokesperson of each party be allocated 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the committee.

Mr. Kaplan: I so move.

Motion agreed to

Le président: Le personnel de soutien: Que le greffier du Comité, en consultation avec le greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, ainsi qu'avec le président, soit autorisé à retenir au besoin les services d'employés additionnels pour la durée du mandat du Comité, pour une période ne dépassant pas 30 jours ouvrables après le dépôt de son rapport final.

Mr. Thacker: Mr. Chairman, do you think that is an appropriate motion for the committee to be passing at this point? Is there a real expectation of needing extra staff?

Le président: Peut-être.

The Clerk: This is just a matter of in case it is needed. It is never done without checking with the chairmen of the committee. It prevents us from coming back before the committee if such services are required, but we never do that before checking with the chairmen of the committee. This is a precautionary measure.

Motion agreed to

Le président: Pour ce qui est des questions futures, les membres du Comité peuvent discuter de façon informelle avec le président avant que celui-ci ne convoque la prochaine réunion.

In other words, any future business you can discuss with us. This is what we did just a few minutes ago.

Mr. Nicholson: In terms of getting witnesses, planning of witnesses? Is that what you are suggesting?

The Chairman: That is right.

It is really so that before another meeting is called by the chairpersons here we can discuss informally the witnesses or formally any other witnesses that may need to be called.

Mr. Horner (Mississauga West): I apologize for being late, but can someone explain to me exactly why this committee cannot proceed with all four bills? Is it only that—

Mr. Robinson: It requires unanimous consent, and one party has not agreed.

Mr. Horner: Yes, one party has not agreed. One party wants different people.

M. Kaplan: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Le président: Nous passons maintenant à la motion (d): que lors de l'interrogation des témoins, 10 minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite à chaque autre intervenant.

M. Kaplan: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

The Chairman: Support staff: That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office, and the Chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required, for a period not to exceed 30 working days after the Committee has presented its report to the House.

M. Thacker: Monsieur le président, pensez-vous que le Comité devrait adopter une telle motion maintenant? Croyez-vous que nous ayons besoin de personnel de soutien supplémentaire?

The Chairman: Perhaps.

Le greffier: On pourrait l'adopter maintenant en cas de besoin. On n'engage jamais d'employés additionnels sans l'approbation du président du Comité. Si la motion est adoptée, nous ne sommes pas obligés de demander à nouveau au Comité d'autoriser de tels services, mais nous n'engagerons personne sans vérifier auprès du président. C'est une mesure de précaution.

La motion est adoptée

The Chairman: As regards future business, members may have informal discussions with the Chairman before another meeting is called by the Chairman.

En d'autres termes, vous pouvez discuter de toute question future avec nous. C'est exactement ce que nous avons fait il y a quelques minutes.

M. Nicholson: S'agit-il des témoins que le Comité voudrait convoquer?

Le président: C'est cela.

Avant de convoquer une autre réunion, nous pourrions discuter de façon officieuse ou officielle les témoins qu'il nous faudrait convoquer.

M. Horner (député de Mississauga-Ouest): Je m'excuse d'être arrivé en retard, mais pourrait-on m'expliquer pourquoi notre Comité ne peut pas étudier les quatre projets de loi? Est-ce parce que...

M. Robinson: Nous avons besoin du consentement unanime de tous les membres, mais un parti ne l'a pas donné.

M. Horner: D'accord. Un parti désire entendre d'autres témoins.

[Texte]

The Chairman: Also, the presence of the minister is required on at least two of these matters.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, could I just ask—I have to get to another meeting and I think Mr. Nicholson must as well—because we do not have quite the numbers that my friends in the Liberal Party have, that before scheduling meetings the clerks consult with representatives of the three parties, just so there is no conflict.

Mr. Horner: Could I be so bold as to ask if one of the members of the dissenting party would tell me why?

Mr. Kaplan: I will simply say that it was a matter of high policy consideration in our caucus.

Mr. Horner: I see.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, perhaps before our next meeting here you could meet informally with representatives of each of the three parties in terms of finalizing a list for witnesses.

I did not want to leave something on the record that may be misinterpreted. You said that the minister would be required for at least two of them. Perhaps I could give the undertaking that the minister or I would be pleased to appear and make a statement on any or each of the bills here and would be accompanied by the appropriate officials from the Department of Justice.

My concern, Mr. Kaplan, is the four legislative committees here, and we all agree that we would like to move expeditiously. I would like to keep the option open, of course, that either the minister or myself as the parliamentary secretary would appear and make a statement, with the appropriate officials from the Department of Justice. But I did not want to leave it on the record that the minister is required to appear on two. It may be the minister's wish to appear on all four of them if that is the wish of the committee; but, as I say, I would like to leave the option open that she or I would be pleased to make a statement at each one.

• 1540

The Chairman: I trust that committee members would be in agreement that when we talk about "the minister" we are referring to the brand-new Minister of Justice or her parliamentary secretary and that in terms of expediting these matters as quickly as possible, that would be perfectly acceptable to members of the committee.

Mr. Robinson: It is not necessary to have the minister here for all four bills, but we would certainly want the minister herself here for at least a couple of the sessions of the committee.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, if the minister were to examine the precedents, she would find that the minister

[Traduction]

Le président: Il faut aussi que la ministre compareisse lors de l'étude de deux de ces projets de loi.

M. Robinson: Monsieur le président, je dois partir pour assister à une autre réunion. Je crois que monsieur Nicholson doit partir aussi. Étant donné que nous n'avons pas autant de députés que le Parti libéral, est-ce que les greffiers pourraient consulter avec les représentants des trois partis avant d'établir l'horaire de nos réunions? Cela nous aiderait à éviter des problèmes de ce genre.

M. Horner: Est-ce que je pourrais demander à un des membres du parti dissident de me dire pourquoi il n'est pas d'accord?

M. Kaplan: Je dirai tout simplement que cette question a fait l'objet d'une étude profonde au sein de notre caucus.

M. Horner: D'accord.

M. Nicholson: Monsieur le président, avant la prochaine réunion pourriez-vous vous réunir officiellement avec les représentants des trois partis afin d'arrêter la liste définitive des témoins?

Pour éviter tout malentendu, j'aimerais expliquer ce que j'ai dit. Vous avez dit que la présence de la ministre serait nécessaire à au moins deux de nos réunions. Je peux vous assurer que la ministre ou moi-même serions heureux de comparaître avec de hauts fonctionnaires du ministère de la Justice afin de faire une déclaration sur chacun des projets de loi.

Ce qui m'inquiète, monsieur Kaplan, c'est qu'il y a quatre comités législatifs, et nous sommes tous d'accord qu'il faut travailler d'une façon expéditive. J'aimerais qu'on continue de permettre à la ministre de choisir si elle veut comparaître pour faire une déclaration, ou bien si elle veut envoyer son adjoint parlementaire. Dans les deux cas nous serions accompagnés des fonctionnaires compétents du ministère de la Justice. Mais je ne voulais pas que le Comité pense que la ministre est obligée de comparaître pour étudier deux projets de loi. Il se peut bien qu'elle désire comparaître pour les quatre projets de loi si le Comité le veut, mais je veux qu'elle garde le choix de comparaître elle-même ou de déléguer son adjoint parlementaire.

Le président: J'espère que tous les membres du Comité comprennent que quand nous parlons de «la ministre», il s'agit de la nouvelle ministre de la Justice ou de son adjoint parlementaire. Afin de permettre au Comité de travailler de la façon la plus expéditive, cette suggestion nous semble tout à fait acceptable.

M. Robinson: Il n'est pas nécessaire de demander à la ministre de comparaître pour les quatre projets de loi, mais nous voudrions quand même qu'elle assiste à au moins deux des réunions du Comité.

M. Kaplan: Monsieur le président, si la ministre étudiait les précédents créés dans ce domaine, elle se

[Text]

does appear when he or she is asking Parliament for a bill.

Mr. Nicholson: Certainly, Mr. Kaplan, the minister will make every accommodation to every request from this or any other legislative committee in the area of justice, but I did not want to leave it on the record that on each of these four the minister either would be required or expected to appear when it is also a precedent that the parliamentary secretary has made opening statements and has been accompanied by the officials. With that understanding—

The Chairman: That would of course be at the discretion of the respective committee members.

Mr. Kaplan: Technically, I suppose the committee is entitled to call the witness they want. They need the support of the House if the witness they wanted did not want to come, but I was referring to a tradition in the times of Liberal governments that ministers did appear before committees when they had legislation—

Mr. Horner: Things have changed.

Mr. Kaplan: They have changed and I note that in the last few years ministers have appeared less before committees.

An hon. member: Shame, shame.

Mr. Nicholson: They have more legislation to deal with.

The Chairman: If I may respond to Mr. Kaplan's remark, I think it can and should be left up to the discretion of the minister and her parliamentary secretary to decide who should appear before these committees. Naturally, however, every effort would be made to get the responsible people before you so that you can ask the appropriate questions.

Mr. Cook: Mr. Chairman, I totally disagree. It should be left to the discretion of the individual committees as to who they want to hear, not to the discretion of the minister. The minister should appear before committees if the committee feels it is necessary. I would support Mr. Kaplan on this particular thing and not you, with the greatest respect.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, perhaps there could be an agreement that there will be an informal meeting of representatives of the three parties to try to work out a schedule of witnesses.

Le président: Oui, absolument.

Avec l'approbation des membres du Comité, j'aimerais que toutes les motions qui ont été adoptées aujourd'hui s'appliquent aux quatre projets de loi que nous avons devant nous: C-53, C-59, C-60 et C-61.

La motion est adoptée

Le président: La séance est levée.

[Translation]

rendrait compte qu'effectivement le ministre est censé comparaître quand il demande au Parlement d'adopter un projet de loi.

M. Nicholson: Monsieur Kaplan, il est certain que la ministre fera de son mieux de comparaître chaque fois qu'un comité législatif qui étudie des questions qui relèvent de sa compétence le lui demandera, mais je ne voulais pas laisser entendre que la ministre est obligée de comparaître quatre fois car il existe aussi un autre précédent: l'adjoint parlementaire, accompagné de hauts fonctionnaires du ministère, peut aussi faire une déclaration d'ouverture. Cela étant entendu. . .

Le président: Évidemment, une telle décision serait à la discrétion des membres du Comité.

M. Kaplan: D'un point de vue technique, le Comité a le droit de convoquer n'importe quel témoin. Si le témoin ne veut pas comparaître, le Comité doit s'adresser à la Chambre. Mais je parlais d'une tradition qui existait à l'époque des gouvernements libéraux, selon laquelle les ministres comparaissaient devant les comités qui étudient des projets de loi. . .

M. Horner: Les choses ont évolué.

M. Kaplan: Oui, et je remarque que depuis quelques années les ministres comparaissent de moins en moins devant les comités.

Une voix: C'est honteux!

M. Nicholson: Le nombre de projets de loi dont ils sont responsables a augmenté.

Le président: En réponse aux commentaires de M. Kaplan, je dirai que la ministre et son adjoint parlementaire ont le droit de décider qui devrait comparaître devant ces comités. Il est évident, cependant, que nous ferions de notre mieux pour nous assurer que les témoins convoqués sont capables de répondre à vos questions.

M. Cook: Monsieur le président, je ne suis pas du tout d'accord. C'est au Comité de décider qui il veut entendre, et non pas au ministre. La ministre en question devrait comparaître si le Comité estime que sa présence est nécessaire. Sur ce point, je suis d'accord avec monsieur Kaplan et, sauf votre respect, pas avec vous.

M. Robinson: Monsieur le président, est-ce qu'on pourrait convoquer une réunion officieuse des représentants des trois partis afin d'établir un calendrier pour les témoins?

The Chairman: Yes, I agree.

With the agreement of the Committee, I would like all the motions agreed to today to apply to the four bills before us: C-53, C-59, C-60 and C-61.

Motion agreed to

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Texte]

[Traduction]

Wednesday, April 4, 1990

Le mercredi 4 avril 1990

• 1814

The Chairman: Order, please. Honourable colleagues, ladies and gentlemen, distinguished guests, we open this discussion with the introduction, of our experts on the order of reference, which is Bill C-60, an act to amend various acts to give effect to the reconstitution of the courts of Ontario and to provide for other related matters. We have with us from the Research Branch, the Library of Parliament, Mr. Chris Morris, a research officer. From the Canadian Bar Association we have as our guest Mr. Gordon Atlin, the representative. As the representative from The Advocates' Society we have Peter Jarvis, the President. We welcome from the Joint Committee on Court Reform, Ms Janet Wilson, Co-Chair; and from the Criminal Lawyers' Association, Mr. William Trudell, Executive Member. Welcome.

Le président: Je déclare la séance ouverte. Chers (chères) collègues, mesdames et messieurs, nous allons donner la parole à nos spécialistes qui vont nous entretenir de la question à l'ordre du jour, à savoir le projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes. Nous allons entendre les témoins suivants: M. Chris Morris, du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement; M. Gordon Atlin, qui représente l'Association du Barreau canadien; M. Peter Jarvis, du groupe «The Advocates Society»; M^{me} Janet Wilson, coprésidente du Comité mixte sur la réforme des tribunaux et M. William Trudell, de la *Criminal Lawyers' Association*. Je vous souhaite à tous la bienvenue.

• 1815

I think at the moment we can advise each of our distinguished guests, our witnesses, to make opening statements. Then we will throw it open to the committee.

Nous conseillons à chacun de nos témoins et hôtes de faire une déclaration d'ouverture, après quoi les membres du comité vous poseront des questions.

Mr. Kaplan (York Centre): On a point of order, Mr. Chairman, I want to also make a brief opening statement on behalf of our colleague Svend Robinson, who was sitting with me in another committee that is still continuing; he could not leave. I have been asked to bring his regrets. There will not be another member of the NDP here. I have no doubt that they are interested in our work, but they were stretched a bit thin this afternoon.

M. Kaplan (York-Centre): J'invoque le Règlement, monsieur le président: j'aimerais faire une brève déclaration d'ouverture au nom de notre collègue, Svend Robinson, qui siège encore à un comité dont il n'a pu s'absenter. Il m'a prié de vous transmettre ses regrets mais il n'a pu trouver d'autre membre de son parti comme suppléant. Ce n'est certainement pas faute d'intérêt pour nos travaux, mais tout le monde est très occupé cet après-midi.

The Chairman: That is understandable, Mr. Kaplan. I just got in from Winnipeg, so I can understand the stresses and strains of Members of Parliament, having to fly from or to different parts of the country. Anyway, let us please start with opening statements.

Le président: C'est bien compréhensible, monsieur Kaplan. Je reviens moi-même de Winnipeg et je n'ai pas de mal à comprendre que les députés, qui doivent beaucoup se déplacer, ne sachent où donner de la tête. Mais entrons dans le vif du sujet.

Mr. Gordon Atlin (Representative, Canadian Bar Association): First of all, I would like to bring out the apology of Mr. Heintzman, one of the representatives and president of the Ontario section. Unfortunately, he could not come. I got called at about 12 p.m. today to see if I could fill in for him. I will do the best I can, given the short notice, although I have been a member of the joint committee. I should point out that that the joint committee has worked co-operatively throughout these proceedings and is in substantial agreement.

M. Gordon Atlin (représentant, Association du barreau canadien): Je voudrais tout d'abord vous présenter les excuses de M. Heintzman, l'un des représentants et président de notre section ontarienne qui a malheureusement eu un empêchement. On m'a téléphoné vers midi aujourd'hui pour me demander de le remplacer au débotté, et compte tenu de ces circonstances je vais faire de mon mieux bien que je sois membre du comité mixte, qui pendant tous ces travaux a travaillé en collaboration étroite et a dégagé un consensus.

• 1820

Speaking for the Canadian Bar Association, we are quite concerned that this be passed as quickly as possible. The uncertainty that is now around as we await the merger of the courts is not a healthy situation, and I think this is recognized by bench and bar.

L'Association du barreau canadien aimerait que ce projet de loi soit adopté le plus rapidement possible. L'attente de la fusion des tribunaux ne constitue pas une situation saine, ce que reconnaissent d'ailleurs tant la magistrature que le barreau.

[Text]

I would point out that there is one overriding concern that is addressed in the submission which has been made by the Canadian Bar Association. The concern that we have is with respect to the independence of the judiciary. I think it goes without saying that the single largest client of the courts is government, in one form or another. It is of importance to the public and to the bar that the separation of the two be maintained and that the courts are able to operate with a minimum of apparent interference from any level of government, or from anyone else for that matter.

There originally was established a management committee for each of the court districts which would appear to have had power to distribute judicial manpower and resources. After negotiation that became a management advisory committee in the legislation. I think the legislation does allow for the fact that there will be an equal number of judges to all other people, but we are most concerned, and it is a continuing concern of the Bar Association, that the power of the judiciary to control its own process be maintained and that there not even be the appearance of the ability of any outside persons or forces to in any way interfere with that judicial independence.

The amendments to the legislation have been made, and certainly the Attorney General has stated that there is no intention to interfere with judicial independence. It is our view that for a democratic system to operate fairly and efficiently independence must be maintained. We support the legislation, but we hope that there will be consideration or thought given to the continued concern that we have for the independence of the judiciary.

Mr. Peter J. Jarvis (President, The Advocates' Society): The Advocates' Society is an organization of about 1,800 lawyers who are specialists in the sense that they devote at least 75% of their practice to appearing before the courts or administrative tribunals. Our interest is therefore quite focused.

We have been involved in the process of considering court reform in Ontario since its inception, which goes back a number of years to Mr. Justice Zuber's by now quite famous study. We made submissions to him. We made submissions to the Ontario government in response to his report and we have been very actively involved in the whole process, which has involved legal groups extensively from the beginning.

The message I would like to bring to you today is that we are concerned as well about judicial independence. We are concerned about the methods by which the administration of the courts in Ontario and the rest of the country are accomplished. We think that government funding should not be negotiated by judges with the government directly. We ask this committee and this government to consider a national study of judicial administration and the funding for it, so that there can be

[Translation]

Je voudrais souligner l'aspect qui constitue la principale préoccupation de l'Association du barreau canadien tel qu'il a été exprimé dans son mémoire. La principale préoccupation porte sur le respect de l'indépendance du pouvoir judiciaire. Je pense qu'il va sans dire que le principal client des tribunaux c'est le gouvernement, sous une forme ou une autre. Le maintien de la séparation entre le pouvoir judiciaire et le gouvernement revêt une grande importance pour le public et le barreau. Il faut que les tribunaux soient en mesure de fonctionner avec le minimum d'intervention de la part des gouvernements, quel qu'en soit le niveau, ou de quelque autre organisme.

On avait créé au départ un comité de gestion pour chacun des districts judiciaires qui étaient chargés de répartir les ressources financières et le personnel judiciaire. À la suite de négociations, ce comité est devenu le comité consultatif de gestion chargé d'examiner le projet de loi. Ce dernier prévoit qu'il y aura un nombre égal de juges et d'autres représentants et il nous paraît essentiel, comme cela paraît essentiel également à l'Association du barreau, que le pouvoir judiciaire puisse continuer à contrôler la façon dont il fonctionne et qu'aucune personne de l'extérieur ne puisse véritablement ou vraiment porter atteinte à l'indépendance judiciaire.

Le projet de loi a été modifié et le procureur général a clairement déclaré que le gouvernement n'avait aucune intention de porter atteinte à l'indépendance judiciaire. Nous estimons que cette indépendance est essentielle au fonctionnement juste et efficace d'un système démocratique. Nous sommes en faveur de ce projet de loi et nous espérons que la question de l'indépendance du pouvoir judiciaire demeurera au centre de vos préoccupations.

M. Peter J. Jarvis (président, The Advocates Society): *The Advocates Society* est un organisme qui regroupe environ 1,800 avocats spécialisés dans la mesure où ils consacrent au moins 75 p. 100 de leur temps à plaider devant les tribunaux judiciaires ou administratifs. Nos intérêts sont donc très précis.

Nous avons participé au processus de la réforme des tribunaux en Ontario depuis le départ, ce qui remonte à un certain nombre d'années jusqu'à l'étude, bien reconnue maintenant, du juge Zuber. Nous lui avons présenté nos observations. Nous avons également présenté au gouvernement de l'Ontario nos commentaires sur ce rapport et nous avons participé très activement à tout ce processus, tout comme de nombreuses autres associations du monde judiciaire.

Je voudrais aujourd'hui vous parler principalement de notre préoccupation face à l'indépendance du pouvoir judiciaire. L'administration des tribunaux en Ontario et dans le reste du pays nous préoccupe. Nous pensons que les juges ne devraient pas négocier tout ce qui touche au financement public directement avec le gouvernement. C'est pourquoi nous demandons à votre comité et au gouvernement d'envisager une étude nationale de l'administration de la justice ainsi que de son

[Texte]

some national standards and some of the problems of judicial independence will not arise.

• 1825

The Attorney General of Ontario is quite clearly the largest client of the court system. There has been a record of public disputes with the judiciary over the last several years. I do not need to detail those for this committee, I am sure, but examples of them are the issue with respect to the salaries of provincial court judges, which was something that attracted front-page coverage for several years and tended, in my view, to bring the administration of justice into disrepute.

Security of the courts has been a very thorny issue recently and it has also attracted a great deal of media attention. When these issues arise, the judiciary is in an extremely difficult position. It is hamstrung in the sense that it cannot practically involve itself in public debate. It causes difficulty for government. It causes difficulty for the administration of justice when these issues must be dealt with in this fashion.

There are many examples in other jurisdictions of dealing with these problems without involving the judiciary directly with government. In England, through the office of the Lord Chancellor, the courts are administered separately from Parliament. The Lord Chancellor does not appear in court or initiate actions in any way and the process there has been found generally to be satisfactory and issues of judiciary independence have not arisen.

In America, by virtue of their constitution, the independence of the judiciary is clear. The federal courts have their own budget, which is submitted to Congress annually, and they are essentially responsible for administering that budget on an annual basis and are able to order their affairs in a way that is satisfactory to them and is satisfactory to government, without direct issues arising.

In Australia, the High Court similarly has its own budget and has the power, with some restrictions, to enter into contracts for premises and generally to operate its own affairs without political involvement.

I am sure I do not need to remind this committee that the Supreme Court of Canada similarly is able to have its budget passed annually without having to deal directly with the Minister of Justice. The Federal Court has similar provisions for its funding. These arrangements have generally been satisfactory with those two courts and

[Traduction]

financement, dans le but d'élaborer quelques normes nationales et faire ainsi disparaître certains problèmes que cet aspect pourrait poser à l'indépendance judiciaire.

Il est bien évident que c'est le procureur général de l'Ontario qui est le principal client du système judiciaire. Il y a eu des conflits ouverts entre ce client et les tribunaux depuis plusieurs années. Je ne veux pas entrer dans les détails de ces conflits mais je mentionnerai à titre d'exemple les questions qui ont porté sur le salaire des juges de cours provinciales, problème qui a fait, pendant des années, la manchette des journaux et eu tendance, d'après moi, à jeter le discrédit sur l'administration de la justice.

Plus récemment s'est posée la question de la sécurité des tribunaux, question qui a également attiré beaucoup d'attention de la part des médias. Lorsque se pose ce genre de problèmes, les juges se trouvent dans une position extrêmement difficile. Ils disposent en effet de peu de latitude et ne peuvent pas en pratique débattre en public de leurs problèmes. Cela cause également des difficultés au gouvernement. Cela cause des difficultés à l'administration de la justice parce que ces problèmes doivent être réglés de cette façon.

Il existe d'autres pays où l'on peut trouver des exemples de la façon d'aborder ces problèmes sans que les juges aient à traiter directement avec le gouvernement. En Angleterre, c'est le bureau du Lord Chancellor qui administre les tribunaux. Le Lord Chancellor ne comparait pas devant les tribunaux ou n'intente pas de poursuites ce qui fait que le processus dans l'ensemble a été qualifié de satisfaisant par les intéressés et que cela ne pose pas de questions relatives à l'indépendance des tribunaux.

Aux États-Unis, la constitution établit clairement l'indépendance du pouvoir judiciaire. Les tribunaux fédéraux disposent de leur propre budget, qui est soumis annuellement au Congrès, ils sont responsables de l'administration de ce budget annuel et parviennent à organiser leur fonctionnement d'une façon qui les satisfait et satisfait également le gouvernement, sans qu'ils aient de liens directs avec ce dernier.

En Australie, la «High Court» dispose également de son propre budget et a le pouvoir, à quelques exceptions près, de conclure des contrats de location pour les édifices dont elle a besoin, et d'une façon générale pour gérer ses affaires sans quelque intervention que ce soit de nature politique.

Je n'ai certainement pas à rappeler à ce comité que la Cour suprême du Canada dispose également de son propre budget annuel sans qu'elle ait à traiter directement avec le ministre de la Justice. Il existe des dispositions semblables pour le financement de la Cour fédérale. Ces mécanismes semblent, d'une façon générale, satisfaire ces

[Text]

I would urge that some similar system be recommended and promoted throughout this country.

It is a very important issue. Judges are generally unable to deal with the issue in public. They rely upon the bar and others to support them, but that is not ideal in my view. I strongly urge you to consider that issue seriously and consider the possibility of some federal initiative to solve the problem once and for all.

In a thumbnail, that is my paper.

Ms Janet Wilson (Co-Chair, Joint Committee on Court Reform): If I may, I would like to address two issues that are of fundamental concern to the bar. The first deals with our submission in connection with how court reform should progress. It should be a process of consultation amongst bench, bar and government and I will share with you some of the disappointment we have experienced with that process.

As well, I would like to raise with you our concern that costs and delay to litigant must be addressed and our question about whether the legislation in fact addresses those concerns. I would like to share with you some suggestions that we feel are important as a complement to any changes in court structure.

• 1830

First of all, who is this joint committee? The Joint Committee on Court Reform began working together in February of 1988. It is simply a group of lawyers representing the various component interests of the bar. We found ourselves in the frustrating position of perhaps not being co-ordinated in our approach, and our Attorney General used any lack of co-ordination very skillfully as an advocate.

The component groups of the joint committee include the Canadian Bar Association, the Advocates' Society, the Criminal Lawyers' Association, and members from the Benchers of the Law Society of Upper Canada.

The objective of the joint committee is to develop a consensus about court reform and to participate in the implementation of those reforms. We have a committee of approximately 300 members, and we have established regional committees throughout the province in every county and district with localized committees and active communication amongst the groups.

We have also been fortunate, and we gratefully acknowledge the participation of the judges from all of the trial divisions in our province, as well as judges from our Court of Appeal. This, in my submission, is a first: for the bench, bar, and, in the later stages of our committee,

[Translation]

deux tribunaux et je vous demanderai de recommander l'adoption d'un système comparable pour toutes les provinces.

C'est une question fort importante. Les juges ne peuvent en général aborder ces questions en public. Ils doivent s'en remettre au barreau et à d'autres organismes pour l'appui dont ils ont besoin, ce qui ne me paraît pas très bon. Je vous invite vivement à examiner cette question en profondeur et envisager de proposer au gouvernement fédéral d'adopter des mesures qui régleraient ce problème de façon définitive.

En un mot, voilà mon exposé.

Mme Janet Wilson (coprésidente, Comité mixte sur la réforme des tribunaux): Je voudrais, si vous me le permettez, aborder deux questions qui sont essentielles aux yeux des avocats. La première porte sur la façon dont devrait progresser la réforme des tribunaux. Cette réforme devrait être le fruit de consultations entre la magistrature, le barreau et le gouvernement et je voudrais vous faire partager certaines déceptions que nous avons connues dans le cadre de ce processus.

De plus, je voudrais vous parler de la nécessité d'aborder la question des coûts et des délais que les poursuites judiciaires imposent aux plaideurs. Il faudrait que ce projet de loi réponde à ces préoccupations. Je voudrais également partager avec vous certaines suggestions qui pourraient heureusement compléter les modifications qu'on envisage d'apporter au système judiciaire.

Tout d'abord, qui fait partie de ce comité mixte? Le Comité mixte sur la réforme des tribunaux a commencé ses travaux en février 1988. Il s'agit tout simplement d'un groupe d'avocats qui représentent les divers intérêts du barreau. Nous nous sommes trouvés dans la situation assez désagréable de n'avoir pas de position bien coordonnée et le procureur général a utilisé avec beaucoup d'habileté ce manque de coordination.

Le comité mixte comprend les groupes suivants: l'Association du barreau canadien, *The Advocates' Society*, *The Criminal Lawyers' Association* et des membres du barreau du Haut-Canada.

Ce comité mixte a pour tâche d'élaborer un consensus sur la réforme des tribunaux et de participer à la mise en place de ces réformes. Ce comité comprend 300 membres environ et nous avons créé des comités régionaux dans tous les comtés et districts de la province et mis en place un réseau de communication entre ces divers groupes.

Nous avons également bénéficié de la participation des juges de toutes les divisions de première instance de la province ainsi que celles de juges de la Cour d'appel, ce dont nous les remercions beaucoup. La magistrature, le barreau et, au cours des dernières étapes, le

[Texte]

the government to work co-operatively towards developing a consensus about court reform.

This was a committee that some referred to as tall and broad—large representation, an enormous number of meetings. We estimate that we have had at least 500 meetings since the committee began. An enormous amount of time and commitment and enthusiasm has been part of the process.

We actively worked in a co-operative manner and the relations generally were good with the Attorney General and his staff until May 1, 1989, when Bill 2 was introduced into the Legislature. At that point there was an abrupt hiatus in communication, as there had been no consultation with members of the bench and bar about significant aspects contained in Bill 2, including the abolition of the Small Claims Court. There had been extensive discussion about what the limit of the Small Claims Court should be, but no discussion about its abolition.

The abolition of the masters: in British Columbia they are expanding the role of the masters; with a stroke of the pen, in Ontario they have been abolished.

We have all concurred with the principle that the co-operative management of the courts is an ideal towards which we should all work, but there has never been any discussion about how that should be achieved. The Attorney General's notion of the structure and organization of the management committees was never discussed with the Bar and has been opposed consistently by bench and bar since it was introduced on May 1, 1989.

The only reason we are not here today asking you to make some changes to the legislation is that unfortunately it is within the scope of provincial jurisdiction—and I do not think we can ask you to change the Constitution today.

Phase one, which is in essence Bill 2 and the complementary federal legislation, is only the first in a two-phase process.

The concept of a criminal court I am going to defer to my learned friend, and he will tell you about his concerns arising from that concept.

I would just like to share with you our disappointment in the process after May 1. We asked the Attorney General to allow sufficient time to enable us, again, co-operatively to approach the problem and develop a consensus about what the problems were and how they could be solved. We were not given that opportunity, and even when the bench and bar came up with a consensus about what the problems were and what their solution would be, unfortunately we were not really listened to.

Having in mind that the legislation was introduced in May, in June we were invited to participate in implementation in relation to the bill. It was made clear

[Traduction]

gouvernement, ont travaillé de concert pour élaborer une position commune sur la réforme des tribunaux. C'est une première.

On a parfois qualifié ce comité de large et d'important—représentation élargie et nombre impressionnant de réunions. Nous pensons que ce comité a tenu au moins 500 réunions depuis ses débuts. Nous avons consacré beaucoup de temps et apporté beaucoup de sérieux et d'enthousiasme à l'ensemble de ce travail.

Nous avons travaillé activement avec les autres groupes et, d'une façon générale, nous avons entretenu d'excellentes relations avec le procureur général et son équipe jusqu'au 1^{er} mai 1989, date de la présentation de la Loi 2 devant la législature. Ceci a marqué un arrêt brusque dans nos efforts de communication puisqu'il n'y a eu aucune consultation avec les membres de la magistrature et du barreau sur certains aspects importants de ce projet de loi, notamment l'abolition de la cour des petites créances. Nous avons beaucoup discuté du plafond de la compétence pécuniaire de la Cour des petites créances mais nous n'avions jamais parlé de son abolition.

L'abolition des conseillers-maîtres: la Colombie-Britannique leur accorde un rôle élargi; d'un trait de plume, l'Ontario les abolit.

Nous nous sommes entendus sur le principe selon lequel la gestion concertée des tribunaux est un idéal qu'il faut s'efforcer d'atteindre mais nous n'avons jamais discuté de la façon d'y parvenir. La structure et l'organisation des comités de gestion créés par le procureur général n'ont jamais fait l'objet de discussions avec le barreau; de plus, les juges et les avocats se sont tous opposés à ces créations depuis la présentation du projet de loi le 1^{er} mai 1989.

Nous aurions bien voulu vous demander de modifier ce projet de loi mais cela relève malheureusement de la compétence des provinces et je ne pense pas que nous puissions vous demander de changer la Constitution aujourd'hui.

L'étape numéro un qui recouvre pour l'essentiel la Loi 2 et la loi fédérale complémentaire, ne constitue que la première partie d'un processus en deux temps.

Je vais laisser à mon collègue l'étude de la notion de tribunal pénal et il vous parlera des inquiétudes que suscite chez lui cette notion.

Je voudrais néanmoins vous faire part des déceptions que nous avons connues depuis le 1^{er} mai. Nous avions demandé au procureur général de nous accorder suffisamment de temps pour examiner ce problème de façon concertée et en arriver à un consensus sur la nature des problèmes et des solutions possibles. Nous n'avons pas eu cette chance et même lorsque la magistrature et le barreau se sont mis d'accord sur la nature des problèmes et leur solution, on ne les a pas écoutés.

Ce projet de loi a été présenté en mai et nous avons été invités au mois de juin à participer à la mise en place du projet de loi. Le gouvernement nous a très clairement fait

[Text]

that it was not on the agenda to question any part of the bill, and then in communiqués that have been sent out to the entire profession and the entire judiciary it is said that there has been extensive consultation with members of all these bar groups since June 1989. Well, that in fact is true, but it is in the context of no discussion about the contents of the bill.

We participated and made submissions in a clause-by-clause analysis of the bill, but not a single change was made. The clause-by-clause analysis took 36 minutes for the legislation to be passed. The Attorney General had fast-tracked the legislation as if a provincial emergency, and had promised the bar that he would consider amending legislation, giving us time to develop the consensus and taking into account our concerns. Not a single recommendation of the bench and bar was reflected in the amending legislation.

• 1835

It is with some embarrassment and trepidation, gentlemen, that we bring this issue to you today. Unfortunately, because the process of reform does not end with this Phase I of our vision, we feel we have no alternative but to bring our concerns to your attention.

The last reorganization of the courts, as Mr. Scott so often points out, occurred over 100 years ago. We think it is critically important that sufficient time and dialogue occur with the component parts of the system—bench, bar, government, and public—to ensure that the system is not the vision of one man, does not follow a timetable of one man, but is the best thing for this country for generations to come.

We owe a debt of thanks to the former minister of Justice, the Hon. Doug Lewis, who was very helpful to us in our difficulties. Perhaps the only reason any changes were made... because the federal legislation was not going to be passed without certain amendments.

What does the legislation accomplish? The legislation obviously accomplishes the merger of the District and Supreme Courts and establishes regionalization and management-advisory committees. Does it address the issues of cost and delay to litigants? We have concerns that it does not and that the real issues of cost and delay have yet to be addressed and are the challenges which lie ahead.

Improved court administration is essential. The court will remain unnamed and the judge will remain unnamed, but there are people lining up outside our court offices at 6.30 in the morning to file materials, and they may have a five-hour wait. As one of the judges says, it is like waiting for tickets for a rock concert. But all it is

[Translation]

savoir qu'il n'était pas question de modifier quelque article que ce soit du projet de loi et il a ensuite envoyé des communiqués à tous les avocats et les juges disant qu'il y avait eu des consultations nombreuses avec les membres de tous ces groupes depuis le mois de juin 1989. Il y a bien eu consultation mais sans que l'on puisse remettre en question la teneur du projet de loi.

Nous avons participé à l'examen article par article du projet de loi et suggéré des modifications dont aucune n'a été retenue. L'étude article par article a pris en tout 36 minutes. Le procureur général a fait adopter ce projet de loi à toute vapeur comme s'il s'agissait d'une urgence pour la province mais il avait promis au barreau qu'il examinerait les modifications proposées et qu'il nous donnerait le temps d'en arriver à un consensus qui tiendrait compte de nos préoccupations. Le projet de loi modifiant la loi n'a retenu aucune des recommandations présentées par les juges et le barreau.

Il n'est donc pas étonnant que nous soyons quelque peu embarrassés et inquiets de vous présenter, messieurs, ces questions aujourd'hui. Mais nous ne voyons pas d'autre façon, pour tenter d'influencer le déroulement de ce processus de réforme qui vient de démarrer avec cette première étape, que de vous faire connaître les appréhensions qu'il suscite.

La dernière réorganisation des tribunaux a eu lieu, comme le fait si souvent remarquer M. Scott, il y a plus d'un siècle. Nous pensons qu'il est essentiel d'y consacrer suffisamment de temps et d'efforts pour que tous les éléments du système—la magistrature, le barreau, le gouvernement et le public—y concourent et que pour que le nouveau système ne soit pas la vision d'une seule personne, selon l'échéancier fixé par une seule personne, mais que cette réforme puisse servir le pays pendant des générations.

Nous avons une dette de reconnaissance envers l'ancien ministre de la Justice, M. Doug Lewis, qui nous a beaucoup aidé. Il est possible que les changements apportés s'expliquent uniquement... par le fait que la loi fédérale devait subir certains amendements.

Quelle est la portée de ce projet de loi? Il entraîne la fusion des cours de district, et de la Cour suprême et porte création de comités consultatifs de gestion régionaux. Ce projet apporte-t-il des solutions aux questions de coûts et délais qui se posent aux parties? Nous craignons que ce ne soit pas le cas et qu'il faudra bien un jour s'attaquer aux questions des coûts et des délais.

Il est essentiel d'améliorer l'administration des tribunaux. Je ne nommerai ni le tribunal ni le juge, mais il y a des gens qui font la queue à l'extérieur du palais de justice à 06h30 pour produire des documents et ils doivent parfois attendre cinq heures avant de pouvoir le faire. Comme l'a déclaré un des juges, on croirait qu'ils

[Texte]

is to file a motion or to start an action. Something is wrong.

We need computers. The government had gone through a planning process and had in fact trained senior judges of the various courts, and they had chosen the computers, but at the last minute the funding was pulled. We desperately need the courts to be brought into the 20th century before we hit the 21st century.

The judiciary has often been criticized as being poor administrators, and there may be some truth to that criticism. But when you look at what technology and back-up the judiciary is given, it is not surprising. The judiciary has an important, constitutionally protected responsibility to administer very important aspects of the justice system, and it is essential that they be given the staff and the technological back-up to enable them to do the task.

A project which has been bar-initiated, but has the support of the ministry and the bench, is case management. We believe that case management will in fact address the issues of cost and delay to the individual member of the public, the litigant, who has to pay the bill. I could talk ad nauseam about case management, but my colleagues would not be pleased. Pages 9 and 10 of our brief outline some of the principles of case management. The cardinal principle is that everyone is entitled to relatively speedy justice and some certainty in the system. We must create a system that allows this.

The bar has initiated three pilot projects in case management that are scheduled to begin in 1990 in the province of Ontario. Case management requires a whole rethinking of the way we practise law as lawyers and the way judges perform their traditional legal functions. It requires an enormous amount of enthusiasm and commitment, and it requires co-operation and support from the ministry.

Since May 1, 1989, there has been a problem with communication, and it is our fervent hope that this breach in communication will be fixed so we can proceed with what we think will really make a difference to the public, which is the case management process.

• 1840

It is essential that the respective governments involved commit sufficient funding to the judicial system to make this happen. Ontario has the fewest number of federal judges per capita and the backlog is at a crisis proportion in some areas. The facility problem, which is not a federal one, is shocking in some areas. Funding must be committed to the justice system.

[Traduction]

sont là pour acheter des «tickets» à un concert des Rolling Stones. Mais il s'agit en fait de produire une requête ou introduire une action. Il y a quelque chose qui ne va pas.

Il nous faut des ordinateurs. Le gouvernement avait planifié cette transition et était même allé jusqu'à former les plus anciens juges des différents tribunaux et ils avaient même choisi les ordinateurs. Mais à la dernière minute, le financement a été refusé. Il nous faut absolument mettre les tribunaux à l'heure du XXe siècle avant d'entrer dans le XXIe siècle.

On a souvent reproché aux juges d'être de mauvais administrateurs et il est possible qu'il y ait une part de vérité dans cette critique. Mais si l'on tient compte des moyens et des ressources qui leur sont accordés, cela n'est pas surprenant. Les juges sont tenus d'assumer une responsabilité importante protégée par la Constitution, à savoir celle d'administrer certains aspects essentiels du système judiciaire; il est donc primordial de leur accorder le personnel et les moyens technologiques dont ils ont besoin pour s'acquitter de cette tâche.

Le Barreau a présenté une initiative qui a reçu l'appui du ministère et de la magistrature, à savoir la gestion des cas. Nous pensons que la gestion des cas permettra de réduire les coûts et les délais que subissent les plaideurs, qui doivent finalement payer la note. Je pourrais parler de gestion des cas pendant des heures, ce qui ne ferait pas plaisir à mes collègues. Nous donnons aux pages 9 et 10 de notre mémoire les grandes lignes des principes applicables à la gestion des cas. Le principe de base est que chacun a droit à un système judiciaire relativement rapide et à une certaine garantie. Il faut créer un système qui satisfasse à ce principe.

Le Barreau a préparé trois projets pilotes de gestion des cas qui doivent commencer à fonctionner en 1990 dans la province de l'Ontario. La gestion des cas oblige à repenser entièrement la façon dont les avocats pratiquent le droit et dont les juges exercent leurs fonctions judiciaires traditionnelles. Cette approche exige beaucoup d'enthousiasme et de sérieux et elle a également besoin de la collaboration et de l'appui du ministère.

Depuis le 1^{er} mai 1989, nous avons éprouvé des problèmes de communication avec ce dernier et nous espérons beaucoup que cette communication sera rétablie pour que nous puissions nous occuper de ce qui va vraiment aider le public, à savoir le processus de gestion des cas.

Les gouvernements en cause doivent s'engager à accorder des fonds suffisants au système judiciaire pour que cela soit possible. C'est en Ontario qu'il y a le plus petit nombre de juges fédéraux par habitant et l'encombrement des rôles atteint des proportions catastrophiques dans certaines régions. Le problème des locaux, qui n'est pas un problème fédéral, est criant dans certaines régions. Il faut attribuer des fonds au système judiciaire.

[Text]

I have mentioned that you are seeing Phase I. Phase II is out there and is part of the vision. If Phase II was not on the Attorney General's agenda, perhaps we would retire into the chaos of the current system without bringing these matters to your attention. However, we feel we cannot do that. Phase II has to be addressed and we, as lawyers, have an obligation, in all conscience, to try to address the dual problems of costs and delay in the system.

Reform of the justice system is a national issue and Phase II brings it squarely to your table. We would ask you to ensure that this very important issue involve the process of consultation with bench, bar, ministry and public that it deserves. Thank you.

Mr. William Trudell (Executive Member, Criminal Lawyers' Association): The Criminal Lawyers' Association has over 600 members from all regions of the province of Ontario. As my colleague, Janet Wilson, has indicated, we are very concerned about Phase II, although I echo, on behalf of the association, the concerns and comments made by all the representatives today.

Our brief is a short one and I propose to go through its seven pages because it puts our position out on the table. We are here on behalf of the Criminal Lawyers' Association and are very concerned. We expect to be back and we are here to raise the flag of caution and vigilance that has been referred to.

On May 1, 1989, the Attorney General introduced significant changes to the structure of the Ontario Courts system. Phase I created the Ontario Court of Justice, comprised of the General Division, made up of the former Supreme, District, Surrogate and Provincial Courts (Civil Division), and of the Provincial Division, composed of the former Criminal Division, Family Division and Provincial Offences Courts.

The proposed Phase II amalgamates the General and Provincial Divisions into a single court, with Criminal, Civil and Family Divisions. All judges would have equal powers and status.

Over the course of the past year our Association has participated in the Joint Committee on Court Reform and in various subcommittees generated by the joint committee with regard to Phase I. Residual concerns relating to Phase I involve the issue of judicial independence.

The role of the Management Advisory Committee in the proposal has continued to be a focus of general concern, which we share with the Canadian Bar Association and the Advocates' Society. The independence of the judiciary in this country is of fundamental importance.

[Translation]

Je dis que nous en sommes à la phase I. La phase II fait partie de l'ensemble et va venir. S'il n'y avait pas la phase II parmi les projets du procureur général, nous serions peut-être tentés de retourner dans le cahot du système actuel et de ne pas vous parler de ces questions. Cependant, il ne nous est pas possible d'agir de cette façon. Il faut s'attaquer à la phase II et nous, à titre d'avocats, avons l'obligation morale de tenter de régler le double problème des coûts et des délais dans le système judiciaire.

La réforme du système judiciaire est une question d'envergure nationale et avec la phase II, vous êtes saisis de cette question. Nous vous demandons de faire en sorte que la magistrature, le barreau, le ministère et le public soient tous consultés sur cette question importante. Je vous remercie.

M. William Trudell (membre, Criminal Lawyers' Association): La *Criminal Lawyers' Association* compte plus de 600 membres venant des différentes régions de l'Ontario. Comme l'a indiqué ma confrère, Janet Wilson, la phase II nous préoccupe beaucoup et je reprendrai, au nom de l'association, tous les commentaires et problèmes dont ont parlé les différents témoins aujourd'hui.

Notre mémoire est court et je propose de lire rapidement ses sept pages parce qu'elles présentent notre position. Nous représentons ici la *Criminal Lawyers' Association* et nous sommes fort préoccupés. Nous pensons que nous serons amenés à revenir devant vous et nous venons confirmer ici l'avertissement qui vous a été donné plus tôt.

Le 1^{er} mai 1989, le procureur général a introduit des changements importants dans la structure du système des tribunaux de l'Ontario. La phase I a créé la Cour de justice de l'Ontario, formée d'une division générale, constituée par les anciennes Cour suprême, cour de district, cour des tutelles et Cour provinciale (Division civile) et d'une division provinciale composée des anciennes cour des infractions provinciales et Cour criminelle et du tribunal de la famille.

La phase II projetée regroupe les sections générale et provinciale en un tribunal unique, qui comprendrait une division criminelle, division civile et division de la famille. Tous les juges auraient les mêmes pouvoirs et le même statut.

Notre association a participé l'année dernière aux activités du comité mixte sur la réforme des tribunaux et de divers sous-comités créés pour examiner la phase I. Nos dernières préoccupations concernant la phase I portent sur la question de l'indépendance des tribunaux.

Le rôle que confie au comité consultatif de gestion le projet de réforme demeure une source de préoccupations que partagent l'Association du barreau canadien et la *Advocates' Society*. Au Canada, l'indépendance des tribunaux est une question fondamentale.

[Texte]

The Attorney General is clearly taking steps towards the implementation of Phase II of Court Reform and of creation of a single trial court. Although details have not been announced by the Attorney General, the Criminal Lawyers' Association, with over 600 members, has begun the process of review, analysis and critical evaluation of the unification of the criminal court structure.

Phase II represents an enormous change in the criminal justice system. This statement, in itself does not mean we oppose Phase II. We have not yet arrived at conclusions, nor have we adopted a policy towards these changes. It is too early to tell and that is the position we seek to present to this committee.

Phase II necessitates stark and far-reaching changes in the constitutional framework of criminal justice. The legislative amendments to the Criminal Code would be substantive and must be responsibly considered by all of us. No one can afford to adopt the concept without first understanding how some important aspects of the criminal law will be changed in order to accommodate that concept.

We must know how review procedures will be amended in order to take into account the notion of appeal within the same level of courts. We must understand how bail reviews will be accomplished and how the current expeditious applications for prerogative remedies such as *certiorari*, *mandamus*, and *habeas corpus* will be replaced.

• 1845

We must know how summary conviction appeals will take place.

We must have legislation that protects the importance and vitality of the preliminary hearing and ensuring fairness to the accused.

The important judicial functions must not be sacrificed at the altar of efficiency.

Our association shares concerns about efficiency. Nevertheless, efficiency is an administrative matter that may vary regionally, and may only necessitate more government support.

Phase II may not be justified on the basis of greater efficiency and cost savings. There are other methods, such as the United Kingdom Crown Court system, which perhaps would be more efficient and less disruptive. These alternatives must be considered.

It has been suggested that the different levels of Criminal Court may give rise to a misconception of a qualitative hierarchy of competence and justice. Indeed, the Law Reform Commission mentions this. Surely this is a problem of communication and education that should

[Traduction]

Le procureur général a déjà mis en branle l'application de la phase II de la réforme des tribunaux et celle d'un tribunal général de première instance. Le procureur général n'a pas encore donné tous les détails de ces mesures mais la *Criminal Lawyers' Association* avec ses 600 membres et plus a commencé un processus d'examen, d'analyse et d'évaluation critique du projet d'unification de la structure des tribunaux pénaux.

La phase II introduit un changement radical dans notre système de justice pénale. Cela ne veut pas dire que nous nous opposons à la phase II. Nous n'en sommes pas encore à l'étape des conclusions et nous n'avons pas non plus adopté de politique à l'égard de ces changements. Il est encore trop tôt pour prendre position et c'est ce que nous voulons faire savoir au comité.

La phase II doit être accompagnée de changements fondamentaux au contexte constitutionnel de la justice pénale. Il faudra apporter des changements importants au Code criminel qui devront être soigneusement examinés. Il n'est pas possible de se déclarer en faveur de cette deuxième étape sans avoir tout d'abord bien compris les aspects importants du droit criminel qu'il faudra changer pour pouvoir la mettre en place.

Il faut que nous sachions comment on va modifier la procédure d'examen pour pouvoir tenir compte de la notion d'appel entre tribunaux du même niveau. Il nous faudra comprendre comment on procédera aux révisions des mises en liberté sous caution et par quoi on remplacera les mécanismes rapides actuels de demandes de recours extraordinaire comme le *certiorari*, le *mandamus* et l'*habeas corpus*.

Il nous faut savoir comment seront structurés les appels dans le cas des infractions sommaires.

Il nous faut des dispositions législatives qui respectent l'importance de l'enquête préliminaire et qui traitent l'accusé de façon équitable.

Il ne faut pas sacrifier sur l'autel de l'efficacité des fonctions judiciaires aussi importantes.

Notre association est également en faveur de l'efficacité. Néanmoins, l'efficacité est une question administrative qui peut varier selon la région et qui pourrait peut-être être réglée avec un meilleur appui de la part du gouvernement.

Il n'est pas certain que la phase II puisse se justifier en fonction des critères d'efficacité et de réduction des coûts. Il existe d'autres méthodes, comme le système des *Crown Courts* du Royaume-Uni, qui seraient peut-être plus efficaces et introduiraient moins de bouleversements. Il conviendrait d'examiner ces autres solutions.

Certains ont suggéré que l'existence de plusieurs niveaux de juridiction répressive risquent de donner à tort l'idée qu'il existe une hiérarchie dans la compétence des tribunaux et la justice qu'ils rendent. En fait, la Commission de réforme du droit en parle. Il est bien

[Text]

be addressed without the surgery suggested. We have all failed in educating the public about the criminal justice system.

Phase II, as we understand it, will call for specialization within the court. The Criminal Lawyers' Association is far from convinced that specialization will result in better justice.

Whatever the merits of the scheme, it is essential that the bench and bar be involved and consulted at the earliest stages in the formation of any policy to implement Phase II. One of the problems with Phase I was that it was essentially presented as a *fait accompli* to the bench and bar. There was, and is, considerable resentment of the process in which the changes were carried out, which in turn coloured the perception of the merits of the scheme.

Our association will continue to work in good faith with all concerned so that Phase II is in the best interest of justice in this country and will be supported.

We oppose a form of closure before the concept is understood. Our constituency would demand no less of us, and we ask no more of you.

Criminal justice is not simply a provincial concern. It is of national significance. The Criminal Code and the Charter of Rights and Freedoms are federal legislation, and this level of government must ensure that they are protected. That is why we are here, and that is why we seek your support.

Le président: Merci, monsieur Trudell.

M. Kaplan: J'ai le plaisir de vous accueillir au nom des membres du Comité. J'aimerais vous signaler que nous apprécions beaucoup que vous soyez ensemble ici ce soir. Les quatre groupes que vous représentez méritent chacun une séance, et le fait que vous vous présentiez ensemble signifie que vous reconnaissez l'importance de notre échéancier.

It is certainly a subject that deserves giving each of you a separate hearing, but your willingness to come together and the remarks of some of you suggest that you respect, at least at this point, the importance of getting this show on the road with Phase I. When we examine the Ontario bill, now law, and the federal bill, it is obvious that amendment to what is before us would hardly achieve any of the objectives that you suggest, even if we were persuaded that we ought to do something.

This is an area of shared jurisdiction, as you have recognized, and I think it is important for the Parliament of Canada to be involved in this process. Phase II, as you have suggested—and this is really the basis of my first

[Translation]

évident qu'il s'agit d'un problème de communication et d'éducation auquel il faudrait s'attaquer sans aller jusqu'à adopter ces mesures extrêmes. Nous avons tous manqué à la tâche qui consistait à expliquer au public notre système de justice pénal.

La phase II semble introduire une spécialisation à l'intérieur du tribunal. La *Criminal Lawyers Association* est loin d'être convaincue des avantages d'une telle spécialisation.

Quels que soient les mérites de ce projet, il est essentiel d'y faire participer la magistrature et le barreau et de les consulter pour qu'ils travaillent dès le départ à l'élaboration des politiques nécessaires à la mise en place de la phase II. Un des problèmes que soulève la phase I est qu'il s'est agi pour l'essentiel d'un fait accompli pour la magistrature et le barreau. La façon d'introduire les changements a suscité une certaine acrimonie, ce qui a à son tour modifié la perception des avantages du projet.

Notre association est disposée à travailler de bonne foi avec tous les intéressés de façon à ce que la phase II respecte les intérêts de la justice dans ce pays et jouisse de l'appui de tous.

Nous nous opposons à ce que l'on tente de mettre fin à l'examen de cette question avant que tous aient eu le temps de bien la comprendre. Voilà ce qu'exige les personnes que nous représentons et voilà ce que nous vous demandons.

La justice pénale n'est pas seulement une question provinciale. Elle revêt une importance nationale. Le Code criminel et la Charte des droits et libertés sont des lois fédérales et ce niveau de gouvernement doit faire en sorte de les protéger. C'est pourquoi nous sommes ici et nous vous demandons votre appui.

The Chairman: Thank you, Mr. Trudell.

Mr. Kaplan: I am happy to welcome you on behalf of the members of this committee. I would like to mention that we appreciate very much your being here together tonight. The four groups that you represent would each justify a hearing and the fact that you came as a group shows the importance you give to time factors.

Il s'agit d'un sujet qui mériterait que l'on accorde à chacun d'entre vous une audience distincte mais le fait que vous ayez accepté de comparaître ensemble et les remarques que certains d'entre vous ont formulées indiquent que vous reconnaissez, au moins à ce moment-ci, l'importance de démarrer la phase I. Il ressort clairement de la lecture du projet ontarien, devenu loi maintenant, et du projet de loi fédéral que l'amendement soumis à notre examen ne permettrait pas d'atteindre les objectifs que vous proposez, même si nous décidions de faire quelque chose.

Il s'agit d'un domaine de compétence partagée, comme vous l'avez reconnu, et je pense qu'il est important que le Parlement du Canada participe à ce processus. La phase II, comme vous l'avez indiqué—et c'est sur cela que porte

[Texte]

question—requires constitutional amendment. There will be more to do over that when it comes to parliament even than there is over Phase I, although to me Phase I seems to be a very significant reform or change in itself. I think in simply welcoming you here and acknowledging our responsibility as parliamentarians, of whom I guess at least three are members of the Ontario Bar, and obviously interested, because some of us will be back there practising law under this new system maybe sooner than we want, we would like to be certain that our own expertise and experience is brought to bear on what happens.

• 1850

I think the right response to the submissions you have made to us and the concerns you have expressed is to take up with the minister, or maybe with the Ministry of Justice, the importance of taking a role at an early stage in the development of Phase II. We are fortunate to have the minister's parliamentary secretary here, who, as an Ontario lawyer himself, could take back our concern as parliamentarians that we do not want to hold up an initiative at the last minute because of the technicality that Parliament needs to enact legislation to carry it through, but Parliament and the constitutional responsibility that lies up here should involve the participation of the federal government at some early stage in Phase II, so concerns that are legitimately part of the federal responsibility in one way or another can be brought to bear in time to make a real difference and not just allow us as the tail to try to wag the dog, or something like that.

I note your concerns, and I would propose to support this legislation. I know it cannot go through tonight. I see we have another witness we will be hearing tomorrow. I just wanted to register that your concerns are also ours, as members of the Ontario Bar, and what we can do in relation to Phase II is what I have just described.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): I guess the comment that was made by all of you was one of concern about judicial independence. I am just wondering how this bill affects the principle of judicial independence. Is there something you can point a finger at in Bill C-60 that has something to do with it?

Mr. Jarvis: I think we all consider that the bill at least raises the possibility of judges being involved in disputes of a political nature because of the committee structure that has been set up. Judges are the minority on each of the committees—the regional committees and the Ontario committee. While those committees are consultative only, there is the possibility that they will, because of the very existence of the committees, embroil the judiciary in that sort of dispute.

Also, the whole nature of the process we have been through and many of the things that have happened have led us to perceive that there is a general problem of

[Traduction]

ma première question—exige des modifications constitutionnelles. Cette étape exigera donc davantage du Parlement que la phase I, bien que cette première phase introduise des changements très importants. Nous sommes heureux de vous accueillir ici et, compte tenu de notre responsabilité en tant que députés, il y en a au moins trois d'entre nous, je pense, qui sont membres du barreau de l'Ontario et que la chose intéresse beaucoup, parce que certains d'entre nous risquent de se retrouver dans la pratique du droit avec ce nouveau système plus tôt que nous le pensons, et nous aimerions être certains que notre expérience et nos connaissances pourront influencer sur le déroulement de ces travaux.

Je pense que la réponse qu'il convient de donner aux commentaires que vous avez formulés devant nous et aux préoccupations exprimées est de faire connaître au ministre ou peut-être au ministère de la Justice l'importance de participer dès le début à l'élaboration de la Phase II. Nous avons la chance d'avoir avec nous le secrétaire parlementaire du ministre qui, à titre d'avocat de l'Ontario, pourrait faire savoir qu'en tant que députés nous ne voulons pas retarder cette initiative pour l'unique raison que le Parlement doit adopter les mesures nécessaires à sa mise en place mais que les responsabilités parlementaires et constitutionnelles qu'un tel projet met en jeu exige la participation du gouvernement fédéral dès le début de la Phase II, de sorte que nous puissions faire connaître à temps notre position, dans le cadre de l'exercice légitime de notre responsabilité fédérale, pour ne pas avoir à nous contenter d'un rôle de dernière minute.

J'ai pris note de vos préoccupations et je vais proposer d'adopter ce projet de loi. Je sais que cela ne peut pas se faire ce soir. Je vois que nous allons entendre un autre témoin demain. Je voulais vous faire savoir que vos préoccupations sont également les nôtres, en tant que membres du barreau de l'Ontario et que nous agirons à l'égard de l'étape II comme je viens de le décrire.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Je pense que vous avez tous parlé des craintes que vous éprouvez à l'égard de l'indépendance judiciaire. Je me demande sous quel aspect ce projet touche au principe de l'indépendance judiciaire. Y a-t-il un aspect précis du projet de loi C-60 qui a un rapport avec ce principe?

M. Jarvis: Nous pensons tous, je crois, que ce projet de loi risque de créer une situation dans laquelle les juges seraient amenés à participer à des conflits de nature politique en raison de la structure donnée au nouveau comité. Les juges sont en minorité dans chacun de ces comités—les comités régionaux et le comité pour l'Ontario. Ces comités sont consultatifs mais ils risquent de mêler la magistrature à ce genre de discussions.

De plus, la façon dont les choses se sont déroulées et les événements qui sont survenus nous ont amenés à nous rendre compte que l'indépendance des tribunaux

[Text]

judicial independence. In the province of Ontario, in general, the way in which the budget of the judiciary is administered is unsatisfactory and continues to be unsatisfactory. That too can lead to these problems.

The examples I cited—that is, the salary dispute with provincial court judges, the issue relating to the security in the courts and other similar issues—have created difficult problems for judges. They and the entire process that has taken place cause us to have this concern. There is nothing specific in the bill that can be pointed to. One part of the bill that we found offensive was removed through the good offices of the Minister of Justice. That is, the bill, at least by implication, made part of the duties of these committees the consideration of the marshalling and judicial resources. We feared this would soon lead to disputes which would cause difficulties for all concerned. I do not know if that answers your question very directly.

Mr. Milliken: Could you tell me which sections of Bill C-60 it is that. . . ?

Ms Wilson: I think the problem lies with the provincial legislation.

Mr. Milliken: That is what I thought.

Ms Wilson: We are not criticizing the federal legislation. The ambit of the problem is provincial, but they are federally appointed judges. The Minister of Justice felt he had a role to play because they are federal judges caught in this potential situation.

• 1855

Mr. Milliken: They are federally appointed—

Ms Wilson: But it is not a problem with your legislation.

Mr. Milliken: —and they are federally paid.

Ms Wilson: Exactly.

Mr. Milliken: It surprised me when it was suggested that the English experience indicated greater independence. Of course the Lord Chancellor wears two hats.

We do not have that problem; here, the Minister of Justice is never considered as a judge, federally. He is the Attorney General, but he does not sit as a judge. The Lord Chancellor in fact does sit as a judge of the highest court and can sit in the Court of Appeal and can sit in the High Court if he wishes. He appoints all the judges and Justices of the Peace, as well.

So it is quite a different system. I would have thought that if there was a risk to judicial independence it would be greater there because of the powers of the Lord Chancellor and the fact that he is a member of the government that includes the Attorney General. The two sit in the same Cabinet—although I understand the Attorney General is not normally a Cabinet Minister.

[Translation]

constituait un problème. D'une façon générale, dans la province de l'Ontario, le budget des tribunaux est mal administré et continue de l'être. Cela pourrait également entraîner des problèmes de ce genre.

Les exemples que j'ai cités—à savoir, le conflit au sujet des salaires des juges de la Cour provinciale, la question de la sécurité dans les tribunaux et d'autres questions semblables—ont posé des problèmes difficiles aux juges. Tout cela, ces problèmes et la nature du processus, nous préoccupent fort. Ce n'est pas un aspect particulier du projet de loi qui nous préoccupe. Le ministre de la Justice a supprimé un passage du projet qui nous paraissait choquant. Le projet attribuait, indirectement du moins, à ces comités le soin de répartir les ressources judiciaires. Nous craignons que cela n'entraîne des conflits qui causeraient des problèmes à toutes les parties concernées. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

M. Milliken: Pourriez-vous me dire quels sont les articles du projet de loi C-60 qui. . .

Mme Wilson: Je pense que c'est la loi provinciale qui est en cause.

M. Milliken: C'est ce que je pensais.

Mme Wilson: Nous ne critiquons pas la loi fédérale. Le problème est de nature provinciale mais il s'agit de juges qui sont nommés par le gouvernement fédéral. Le ministre de la Justice pensait devoir intervenir parce que ce sont des juges fédéraux qui pourraient se trouver dans cette situation.

M. Milliken: Ils sont nommés par le gouvernement fédéral. . .

Mme Wilson: Mais ce n'est pas un problème qui découle de votre législation.

M. Milliken: . . . ils sont payés par le fédéral.

Mme Wilson: C'est exact.

M. Milliken: J'ai été surpris d'entendre que le système anglais offrait une meilleure garantie d'indépendance. Le Lord Chancellor occupe deux postes.

Nous n'avons pas ce problème. Ici, le ministre de la Justice n'est jamais considéré comme un juge, au niveau fédéral. Il est procureur général mais il ne siège pas comme juge. Le Lord Chancellor siège en fait à titre de juge du plus haut tribunal et peut siéger en cour d'appel et sur la Haute cour de justice s'il le désire. Il nomme aussi tous les juges et juges de paix.

C'est donc un système fort différent. J'aurais pensé qu'il risquait davantage de nuire à l'indépendance des tribunaux à cause des pouvoirs attribués au Lord Chancellor et au fait qu'il fait partie du gouvernement qui comprend le procureur général. Ces deux personnes font partie du même Cabinet, même si je crois savoir que le procureur général n'est pas normalement un ministre.

[Texte]

Mr. Jarvis: This is probably not the time or place to debate that issue. But the difference is that the Lord Chancellor cannot litigate. He is not a client of the courts in that sense. He is of the courts, but he is not a client of the courts.

Mr. Milliken: But his colleague is.

Mr. Jarvis: There is a very serious difference.

The Chairman: On a point of order, Mr. Milliken, we keep talking about "he" as the Minister of Justice. It is now a "she".

Mr. Milliken: You are quite right, it is now a "she". Mr. Chairman, I apologize, but my eyes are fixed on Mr. Lewis with whom I dealt in the House for so long. I keep making that mistake in the House. I forget that he is now the Minister of Transport. I apologize.

One other question I had is if there is anything in the view of any of the witnesses in respect to Bill C-60 that is omitted in terms of accomplishing the aims of the Ontario reform. In other words, do you feel that Bill C-60, as it stands, accomplishes everything that the Province of Ontario would want accomplished by the federal legislation to implement the scheme that has been adopted in that province, or do you feel that there are any omissions from the bill?

Mr. Atlin: I do not think there are any concerns of omissions in the bill.

Mr. Milliken: As far as you are concerned, the bill in its present form, down to the last word, is satisfactory in terms of its implementation of the Ontario scheme, given your reservations to that scheme?

Mr. Atlin: Yes.

Mr. Jarvis: Well, our friend Carl Barr, who is in the room, raised a concern that had not occurred to any of us before. I will raise it since you raised it earlier.

There is the slight problem that the proposed system will involve federal appointments of regional judges. Those appointments will be permanent in the sense that they are not for a fixed period. There is no provision in the bill for those judges to return to the general court, to give up that appointment and to return to a court as a judge with normal duties.

I understand that Quebec legislation provides for the return to the system by judges who have such responsibilities, should they choose to do so. Do not expect me to say any more than I just said. This is the result of a very brief discussion with Carl a few minutes ago. But I think it is very important.

When we discussed regionalization—and I use the plural because we have, of course, discussed all of these matters over the many meetings that Janet has referred

[Traduction]

M. Jarvis: Ce n'est peut-être pas le moment ni le lieu de débattre de cette question. Mais la différence réside dans le fait que le Lord Chancellor ne peut plaider. Ce n'est pas un client des tribunaux en ce sens là. Il fait partie des tribunaux mais il n'est pas un client des tribunaux.

M. Milliken: Mais son collègue l'est.

M. Jarvis: C'est une différence importante.

Le président: Je voudrais signaler, monsieur Milliken, que nous parlons du ministre de la Justice au masculin. C'est maintenant une femme qui occupe ce poste.

M. Milliken: Vous avez parfaitement raison, c'est maintenant une femme. Monsieur le président, veuillez m'excuser, je pense toujours à M. Lewis à qui nous avons eu affaire pendant longtemps. Je fais toujours cette erreur. J'oublie qu'il est maintenant ministre des Transports. Veuillez m'en excuser.

Je voulais poser une autre question pour savoir si, d'après les témoins, le projet de loi C-60 contenait tous les éléments qui permettent de réaliser la réforme en Ontario. En d'autres termes, pensez-vous que le projet de loi C-60, sous sa forme actuelle, entraînera tous les changements que désire la province de l'Ontario pour mettre en place le nouveau régime ou pensez-vous que ce projet de loi omet des aspects importants?

M. Atlin: Je ne pense pas que l'on reproche à ce projet d'être incomplet.

M. Milliken: En ce qui vous concerne, ce projet de loi sous sa forme actuelle et en ses termes vous paraît satisfaisant pour ce qui est de la mise en place du nouveau régime ontarien, exception faite des réserves que vous entretenez à l'égard de ce nouveau régime?

M. Atlin: Oui.

M. Jarvis: Eh bien notre ami, Carl Barr, qui se trouve dans cette pièce, a soulevé un aspect que personne n'avait remarqué. Je vais en parler puisque vous l'avez mentionné plus tôt.

Le système proposé prévoit la nomination par le gouvernement fédéral des juges régionaux, ce qui pose un léger problème. Ces nominations peuvent être qualifiées de permanentes puisqu'elles ne visent pas une période fixe. Le projet de loi ne contient aucune disposition prévoyant le retour de ces juges à la division générale, l'abandon de ces fonctions ni le retour à une cour à titre de juge avec ses fonctions habituelles.

Le système du Québec prévoit le retour au sein des tribunaux ordinaires des juges qui ont ce genre de responsabilités, lorsqu'ils le désirent. Je ne pourrais ajouter un mot de plus à ce sujet. Cela découle d'une discussion très brève que j'ai eue avec Carl il y a quelques minutes. Mais je pense que cela est très important.

Lorsque nous avons parlé des régionalisations — et j'utilise le pluriel parce que nous avons, bien entendu, examiné toutes ces questions au cours des nombreuses

[Text]

to—it seemed to us that to appoint people to these jobs forever, as it were, would probably tend to be counterproductive in some cases over the long haul, for all of the usual human reasons.

Mr. Milliken: I am sure the parliamentary secretary will address that issue at a later time.

The Chairman: I would turn the questioning over to the parliamentary secretary—if he is listening.

Mr. Nicholson (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada): I am getting my instructions over here, from the department—

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Nicholson: I would like to thank those who are appearing as witnesses before us, and I reiterate the comments by Mr. Kaplan. We appreciate your coming together and making a joint submission. In a very real sense, you help expedite the bill for us; we do not have to try to schedule meetings over the course of a month to accommodate four or five groups. We do appreciate your coming forward. I think you have made a number of points.

• 1900

Mr. Chairman, when you pointed out that the Minister of Justice has changed within the last month and you asked us to be careful who we were referring to, I thought I might just put on the record for the benefit of a couple of my colleagues who are non-lawyers that the reference throughout here to the Attorney General is, I think, to the Attorney General for Ontario, as opposed to the Attorney General, Ms Campbell, who is also our justice minister.

I think you have made the point that the federal government has a great responsibility in this area. You point out the role that we can have in this. We take your comments very seriously. In this connection, Ms Wilson, I wanted to thank you for the comments you made concerning Mr. Lewis. Those are appreciated. I will pass those on to him.

With respect to your last point, I was just discussing it with one of our officials from the Department of Justice. She has indicated to me—and perhaps when we come back before the committee tomorrow—an amendment or a specific provision would not be necessary within this particular legislation. She has indicated to me that it is an administrative matter that could be dealt with as such. Since you have flagged it just at the last moment, I would be pleased to look into it and satisfy myself that further changes are not required in this bill.

[Translation]

réunions qu'a mentionnées Janet — il nous a semblé qu'il ne serait pas bon de nommer ces personnes à de tels postes à vie pour les raisons habituelles.

M. Milliken: Je suis convaincu que le secrétaire parlementaire examinera cette question plus tard.

Le président: Je vais passer la parole au secrétaire parlementaire—s'il nous écoute.

M. Nicholson (secrétaire parlementaire auprès du ministre de la Justice et procureur général du Canada): On me transmet des instructions, des instructions du ministère —

Des voix: Oh, oh!

M. Nicholson: Je voudrais remercier toutes les personnes qui ont témoigné devant nous et je me joins aux commentaires de M. Kaplan. Nous sommes très heureux que vous soyez venus ensemble et que vous ayez présenté un seul exposé. D'une façon très concrète, vous nous avez aidé à accélérer l'adoption de ce projet de loi; nous n'aurons pas à essayer d'arranger toute une série de réunions pour satisfaire quatre ou cinq groupes sur une période d'un mois. Nous sommes très heureux que vous soyez venus et je pense que vous avez fait beaucoup de remarques utiles.

Monsieur le président, vous avez fait remarquer que le ministre de la Justice avait changé le mois dernier et vous nous avez demandé de bien préciser de qui nous voulions parler; j'ai pensé que je pourrais mentionner pour mes collègues qui ne sont pas avocats que lorsque nous avons parlé du procureur général, il s'agissait du procureur général de l'Ontario et non pas du procureur général, M^{me} Campbell, qui est également notre ministre de la Justice.

Je pense que vous avez souligné le fait que le gouvernement fédéral assume une grande responsabilité dans ce domaine. Vous avez parlé du rôle que nous pourrions jouer dans tout cela. Nous prenons vos commentaires très au sérieux. A ce sujet, madame Wilson, je voudrais vous remercier des commentaires que vous avez fait concernant M. Lewis. Ils ont été fort appréciés et je les lui communiquerai.

Pour ce qui est de votre dernière remarque, j'en parlais il y a un moment avec un des représentants du ministère de la Justice. Elle m'a indiqué—et peut-être, lorsque nous reviendrons devant le comité demain—qu'il ne serait peut-être pas nécessaire d'apporter une modification ou d'inclure une disposition particulière dans ce projet de loi. Elle m'a déclaré qu'il s'agissait d'une question administrative qui pourrait être réglée comme telle. Vous en avez parlé tout à l'heure et je serai heureux de poursuivre cette question et de m'assurer qu'il ne sera pas nécessaire d'apporter d'autres changements à ce projet de loi.

[Texte]

There was one question I was going to ask you, sir, from the Criminal Lawyers' Association. When we are discussing the phases, we are talking for the most part about steps that are being taken or considered by the Province of Ontario. I just thought I would question you on one of the comments you made. You set out how you thought Phase II would reorganize the court system, and you made the comment that you have not yet arrived at conclusions nor have you adopted a policy towards these changes.

You seem to hedge your bet. I noticed towards the end of your submission, specifically on page 6 under hierarchy, you said it has been suggested that the different levels of Criminal Court may give rise to a misconception of a qualitative hierarchy of competence and justice and that surely this is a problem of communication and education that should be addressed without the surgery suggested. What is the surgery suggested? Are you referring to the Phase II reorganization of the courts?

You are nodding your head. If you are, it seems to me you have to come down on one side or the other of the issue. I just wondered if you could clarify it. Are you taking a stand with respect to this, or are you just flagging some of the concerns you might have in anticipation of the second phase?

Mr. Trudell: In the Criminal Lawyers' Association, as we speak, there are people back in Toronto working on trying to come up with a position in relation to what we think may be coming from Queen's Park. We carry no flags for rumours, but we are concerned and we hear that there is something already put together at Queen's Park that is going to arrive any day now. Then the consultation will be suggested that it has occurred.

We do not have a final position on whether or not a single Criminal Court is workable. It may very well be. We feel, however, that there are many problems with it. We have not been able to get involved in assisting or putting our thoughts together with the planners at Queen's Park. We feel it is a very significant issue. If we could be involved in the planning stage, then we may be able to answer the first question you had a little more clearly.

Secondly, in relation to the comment you make about our statement about hierarchy and specialization, one of the other aspects of it is efficiency. We are under the impression that the Attorney General for the Province of Ontario picked out these three areas as areas that were causing problems and perhaps were the areas that should lead to a unified court.

In relation to hierarchy—and I mentioned the Law Reform Commission in its paper talked about this—there are certain misconceptions. If a judge in the provincial

[Traduction]

Il y a une question que je voulais poser au représentant de la Criminal Lawyers' Association. Lorsque nous parlons de phases, nous parlons la plupart du temps des mesures qui ont été prises ou envisagées par la province de l'Ontario. Je voudrais que vous précisiez un des commentaires que vous avez fait. Vous dites que d'après vous la Phase II entraînerait une réorganisation du système des tribunaux et vous déclarez que vous n'en êtes pas encore arrivé à une conclusion à l'égard de ces changements et que vous n'avez pas non plus adopté de politique à leur endroit.

Vous semblez vouloir jouer sur les deux tableaux. J'ai noté que vers la fin de votre mémoire, plus précisément à la page 6 au paragraphe qui traite de la hiérarchie, vous dites que certains ont laissé entendre que l'existence de différents niveaux dans ce tribunal pénal pourrait laisser penser à tort qu'il y a une hiérarchie dans la qualité de la justice ou dans les compétences des juges et qu'il s'agit là d'un problème de communication et d'éducation auquel on pourrait remédier sans recourir à des mesures si radicales. De quelles mesures radicales parlez-vous? Faites-vous référence à la Phase II de la réorganisation des tribunaux?

Vous faites signe que oui. Si c'est bien le cas, il me semble que vous devez choisir. Je me demande si vous pourriez préciser votre position. Avez-vous pris position à ce sujet ou êtes-vous simplement en train de mentionner les craintes que suscite chez vous la deuxième phase?

M. Trudell: Il y a des membres de la Criminal Lawyers' Association qui travaillent à Toronto et tentent de prendre position face aux mesures que le gouvernement se dispose à adopter. Nous n'écoutons pas les rumeurs mais nous sommes préoccupés par cette situation et il semblerait que le gouvernement ait élaboré une série de mesures qui vont être présentées très bientôt. Et l'on passera ensuite à la consultation.

Nous n'avons pas adopté de position définitive sur la question de savoir si un tribunal pénal unique serait satisfaisant. Il se peut qu'il le soit. Nous pensons néanmoins qu'un tel tribunal causerait de nombreux problèmes. Nous n'avons pas été invités à partager notre réflexion avec les spécialistes de Queen's Park. Cette question est très importante pour nous. Si nous étions admis à participer à l'étape de la planification, nous pourrions peut-être répondre à votre première question de façon plus précise.

Deuxièmement, pour ce qui est du commentaire au sujet de la hiérarchie et de la spécialisation, il existe un autre aspect qui est celui de l'efficacité. Nous avons l'impression que le procureur général de la province de l'Ontario a décidé que c'étaient ces trois secteurs qui se trouvaient à l'origine de tous ces problèmes et que ces aspects devaient entraîner la création d'un tribunal unique.

Pour ce qui est de l'aspect hiérarchique—et j'ai dit que la Commission de réforme du droit avait parlé de cet aspect dans son document—il existe certaines idées

[Text]

court is called "Your Honour", whereas a judge in the Supreme Court is called "M'Lord" or "M'Lady", there is a misconception that you must get better justice in that higher court. As an association we do not feel that is a proper conception whatsoever. We feel that we are all responsible for that misconception in the public, because obviously there is different quality justice applied on different days, at both levels. The level of a court, in our submission, does not necessitate the conclusion that you get better justice because you are in the Supreme Court than if you are in the provincial court. Indeed, we think that is wrong.

• 1905

Mr. Atlin: I think I can speak for the Canadian Bar Association list, and I would like to point out that criminal justice is the concern of not only the criminal lawyers, the the public and the judges, but the bar as a whole. Although I cannot say I can make a statement here and now about the position of the Canadian Bar, the one thing I can say is that we would hope that earnest and very deep consideration be given to the matter. We have lots of time to make our positions and submissions, because this is a radical change to the administration of justice in our jurisdiction. Whatever anyone's position is, we are very anxious that this matter be given a very careful look-see. We feel that we could have had more time in phase one. We need desperately the time in phase two.

Mr. Trudell: Mr. Chairman, the position of the Criminal Lawyers' Association, because we have not been involved in the planning of the concept and we really do not know what it is that is going to come out of Queen's Park. . . Ten or twenty years from now a unified court may be the answer, and we cannot think in terms of just today or yesterday. What is out there is so starkly different from what we have now that we really feel that we have to say. . . If you asked me right now whether the Criminal Lawyers' Association is in favour of it, I would say we are not in favour of it until we find out exactly what it is. There are just too many important issues that have to be addressed.

Mr. Kaplan suggested that this level of government perhaps could get involved with the politics of that. That is your bailiwick, I suppose. Phase II is coming, it is going to be presented in some form, and I would respectfully suggest that the federal government may indeed have a role to play before the concept is put on the table. It obviously affects you and it will never go into force unless there is legislative change. Why ought this level of government not have some input, if indeed you do not, with what is happening at Queen's Park at this particular time?

[Translation]

fausses. Lorsqu'on appelle un juge de la Cour provinciale «Votre honneur» et un juge de la Cour suprême «ma Seigneurie», on risque de se faire, à tort, l'idée que la justice est de meilleure qualité devant le tribunal le plus important. Notre association ne pense pas que cela soit bon. Nous pensons que nous sommes tous responsables du fait que le public pense de cette façon, parce qu'il est évident que la qualité de la justice varie selon le jour, quel que soit le niveau dont on parle. D'après nous, le niveau hiérarchique où se situe un tribunal ne veut pas dire que la justice soit meilleure devant la Cour suprême que devant la Cour provinciale. Nous pensons que cela est tout à fait faux.

M. Atlin: Je pense que je peux parler au nom de l'Association du barreau canadien et faire remarquer que la justice pénale ne préoccupe pas uniquement les avocats criminalistes, le public et les juges mais l'ensemble du barreau. Je ne saurais parler ici au nom du Barreau canadien mais je peux au moins vous dire que nous espérons que cette question fera l'objet d'un examen approfondi et très attentif. Nous allons consacrer beaucoup de temps à la préparation de nos mémoires et nos recommandations parce qu'il s'agit d'un changement radical à l'administration de la justice dans notre province. Quelle que puisse être la position de chacun sur cette question, nous voulons que cette question soit examinée très soigneusement. Nous aurions aimé avoir plus de temps pour la phase I. Nous avons besoin davantage de temps pour la phase II.

M. Trudell: Monsieur le président, pour ce qui est de la position de la *Criminal Lawyers' Association*, nous n'avons pas participé à l'élaboration de ce nouveau système et nous ne savons vraiment pas quelles seront les mesures proposées par Queen's Park. . . Il est possible que dans 10 ou 20 ans un tribunal unique soit justifié et il ne faut pas se limiter à une solution à court terme. Le nouveau système est tellement différent de celui que nous avons à l'heure actuelle que nous pensons vraiment qu'il faut que nous disions. . . Si vous m'aviez demandé maintenant si la *Criminal Lawyers' Association* appuyait cette réforme, j'aurais répondu que nous n'appuierons pas cette réforme tant que nous ne saurons pas exactement en quoi elle consiste. Il demeure trop de problèmes importants qui n'ont pas été abordés.

M. Kaplan a semblé indiquer que ce niveau de gouvernement pourrait peut-être s'occuper de l'aspect politique de cette question. Cela est de votre ressort, je suppose. La phase II est en préparation, elle va être présentée d'une façon ou d'une autre et j'estime respectueusement que le gouvernement fédéral pourrait avoir à jouer un rôle avant que ce nouveau système ne soit présenté. Il est évident qu'il va avoir des répercussions sur le plan national et qu'il ne pourra entrer en vigueur sans qu'on introduise d'autres modifications législatives. Pourquoi votre niveau de gouvernement ne pourrait-il pas participer, si vous ne le faites pas déjà, à ce qui se prépare à l'heure actuelle à Toronto?

[Texte]

Ms Wilson: Phase II is certainly on our Attorney General's agenda. Whether or not it comes to pass is a huge, enormous question and, we submit to you, should be part of a debate involving the federal government from the very beginning, as well as the bench, bar, our government and members of the public.

Mr. Nicholson: As Ms Wilson pointed out, the Minister of Justice was a part of the discussions that led up to this bill and the bill on phase one, so. . .

Ms Wilson: I understand, though, that the usual process of dialogue prior to implementing legislation was absent from the point of view of the minister. You would know better than we would on that point, but we understand there is a usual—

Mr. Kaplan: There is no tradition of consultation by provincial governments about things within or partly within their jurisdiction. They insist on consultation the other way—when the feds want to do anything—but it is just normal for provinces to go as far as they can on their own.

• 1910

Mr. Trudell: The Attorney General for the Province of Ontario loves to consult, and I am sure he would welcome you if you invited yourself in.

Mr. Nicholson: I will leave the discussion right there, Mr. Chairman, but I do appreciate the comments made by our witnesses.

The Chairman: Thank you Mr. Parliamentary Secretary. Do we have any further questioning?

Mr. Kaplan: That is fine, and I hope that by this time tomorrow night we can have a bill back to the House of Commons.

The Chairman: I would like to thank the witnesses for joining us this evening and presenting their testimony.

The next meeting on Bill C-60 will be at 6 p.m. tomorrow, room 308 of the West Block. We will hear from Mr. Lloyd Brennan Q.C., County and District Law President's Association.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, I would like to discuss a little of tomorrow's business and perhaps take the subject up with my colleagues in the Liberal Party.

We also have Bill C-59, the British Columbia Court Reform Bill—is there any chance we could get to that one? We do not have any witnesses scheduled, but I will be presenting a technical amendment to that bill, and if we could get that one done and reported to the House—

Mr. Milliken: I am not a member of that one.

Mr. Kaplan: Our representative on that committee is Mary Clancy. I talked to her about it this afternoon and I

[Traduction]

Mme Wilson: Je peux vous assurer que notre procureur général s'occupe de la phase II. Il nous paraît impossible de savoir si cette réforme sera adoptée mais nous sommes d'avis que ce projet devrait faire l'objet d'un débat auquel participeraient dès le départ le gouvernement fédéral tout comme les juges, le barreau, notre gouvernement et le public.

M. Nicholson: Comme l'a fait remarquer M^{me} Wilson, le ministre de la Justice a participé aux discussions à l'origine de ce projet de loi et du projet relatif à la phase I, de sorte que. . .

Mme Wilson: J'ai cru également comprendre que le dialogue qui précède habituellement l'adoption d'un projet de loi n'a pas eu lieu, d'après le ministre. Vous êtes mieux au courant que nous de ce genre de choses mais. . .

M. Kaplan: Les gouvernements des provinces n'ont pas l'habitude de nous consulter lorsqu'ils prennent des mesures qui relèvent en tout ou en partie de leurs compétences. Ils exigent des consultations dans notre cas—lorsque le gouvernement fédéral veut agir—mais il est normal que les provinces veuillent aller le plus loin possible dans leur propre domaine.

M. Trudell: Le procureur général de l'Ontario adore consulter et je suis certain qu'il serait heureux de vous parler si vous l'invitez.

M. Nicholson: Je vais mettre fin à cette discussion, monsieur le président, mais je dois remercier nos témoins de nous avoir présenté leurs commentaires.

Le président: Je vous remercie, monsieur le secrétaire parlementaire. Avons-nous d'autres questions?

M. Kaplan: Je ne le pense pas et j'espère que demain soir à la même heure nous aurons renvoyé ce projet de loi devant la Chambre des communes.

Le président: Je voudrais remercier les témoins d'être venus ce soir et de nous avoir présenté leur exposé.

La prochaine réunion concernant le projet de loi C-60 commencera à 18h00, demain, pièce 308 dans l'édifice de l'ouest. Nous entendrons M. Lloyd Brennan c.r., de la County and District Law Presidents Association.

M. Nicholson: Monsieur le président, j'aimerais parler un peu de l'audience de demain et aborder ces questions avec mes collègues du parti libéral.

Il y a également le projet de loi C-59, le projet de loi sur la réforme des tribunaux en Colombie-Britannique—pensez-vous que nous allons pouvoir l'examiner? Aucun témoin n'est prévu mais je vais présenter un amendement de pure forme à ce projet de loi si l'on pouvait en finir et faire rapport à la Chambre. . .

M. Milliken: Je ne fais pas partie de ce comité.

M. Kaplan: C'est Mary Clancy qui nous représente à ce comité. Je lui en ai parlé cet après-midi et je pense que

[Text]

think it would be fine with us to see the two bills go through together.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, I think we could do that fairly quickly. Perhaps we could do that at the beginning of our meeting tomorrow, get it over with, hear our witness and—

Mr. Kaplan: Has there been a notice of the B.C. reorganization bill for tomorrow night?

Mr. Nicholson: None other than the informal discussions, Mr. Chairman.

Mr. Kaplan: Who is the chairman of that committee?

Mr. Nicholson: Mr. Scott.

The Chairman: According to the clerk there has not been any notice.

Mr. Kaplan: Mrs. Clancy has no problem with that in principle, but I think the chairman of the committee should get in touch with her about the time, and as far as we are concerned putting them together is okay.

Mr. Nicholson: That is fine with us.

The Chairman: Thank you.

This meeting is adjourned with the call of the Chair.

[Translation]

nous n'avons aucune objection à ce que les deux projets de loi soient examinés ensemble.

M. Nicholson: Monsieur le président, je crois que nous pourrions faire tout cela assez rapidement. Nous pourrions peut-être commencer par cela demain, terminer cet examen, entendre le témoin et. . .

M. Kaplan: Y a-t-il eu un avis du projet de loi sur la réorganisation en C.-B. pour demain soir?

M. Nicholson: Non, seulement des discussions non officielles, monsieur le président.

M. Kaplan: Qui est président de ce comité?

M. Nicholson: M. Scott.

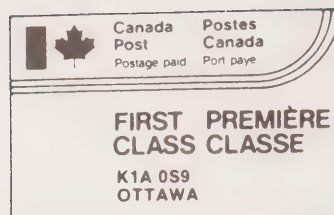
Le président: D'après le greffier, il n'y a pas eu d'avis.

M. Kaplan: Cela ne pose en principe aucun problème pour M^{me} Clancy et je pense que le président du comité devrait la contacter pour fixer l'heure mais pour ce qui nous concerne, nous n'avons aucune objection à réunir ces deux projets de loi.

M. Nicholson: Fort bien.

Le président: Je vous remercie.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Bar Association—Ontario:

Gordon Atlin, Representative.

From The Advocates' Society:

Peter Jarvis, President.

From Joint Committee on Court Reform:

Janet Wilson, Co-Chair.

From Criminal Lawyers' Association:

William Trudell, Executive Member.

TÉMOINS

De l'Association du Barreau canadien—Ontario:

Gordon Atlin, représentant.

De la Société des avocats:

Peter Jarvis, président.

Du Comité mixte sur la réforme des tribunaux:

Janet Wilson, co-présidente.

De l'Association des avocats criminalistes:

William Trudell, membre de l'exécutif.

CA 1
XC3
990
R25

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, April 5, 1990

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 5 avril 1990

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-60

**An Act to amend various Acts to
give effect to the reconstitution
of the courts in Ontario and to
provide for other related matters**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-60

**Loi modifiant plusieurs lois pour
donner effet à la réorganisation
judiciaire de l'Ontario et mettre
en oeuvre diverses mesures connexes**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le Rapport à la Chambre

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-60

Chairman: Geoff Scott

Members

Chuck Cook
Al Horning
Hon. Bob Kaplan
Ricardo Lopez
Peter Milliken
Rob Nicholson
Svend Robinson
Blaine Thacker—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-60

Président: Geoff Scott

Membres

Chuck Cook
Al Horning
Hon. Bob Kaplan
Ricardo Lopez
Peter Milliken
Rob Nicholson
Svend Robinson
Blaine Thacker—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

REPORT TO THE HOUSE

Friday, April 6, 1990

The Legislative Committee on Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 15, 1990, your Committee has considered Bill C-60 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 27

In the English version only, strike out line 38 on page 8 and substitute the following therefor:

“judge, regional senior judge and junior”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

GEOFF SCOTT, M.P.,

Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 6 avril 1990

Le Comité législatif sur le projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 15 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-60 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 27

Dans la version anglaise seulement, remplacer la ligne 38, page 8, par ce qui suit:

«judge, regional senior judge and junior»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 5, 1990

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters, met at 6:17 o'clock p.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Al Horning, Hon. Bob Kaplan, Peter Milliken, Rob Nicholson and Blaine Thacker.

Other Member present: Ken Atkinson.

In attendance: From the office of the Law Clerk: Diane L. McMurray, Legislative Counsel. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Christopher Morris, Research Officer.

Witness: From the County and District Law Presidents' Association: Lloyd Brennan, Q.C.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, February 15, 1990, concerning Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, March 7, 1990, Issue No.1*)

Lloyd Brennan made an opening statement and answered questions.

The Committee proceeded to the Clause-by-Clause consideration of the Bill.

Clause 1 was allowed to stand.

By consent, Clauses 2 to 26 carried.

On Clause 27.

Rob Nicholson moved,—That the English version of clause 27 be amended by striking out line 38 on page 8 and substituting the following therefor:

“judge, regional senior judge and junior”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 27 as amended, carried.

By consent, Clauses 28 to 48 carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Chairman report the Bill to the House.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 AVRIL 1990

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes, se réunit aujourd'hui à 18 h 17 dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott (*président*).

Membres du Comité présents: Al Horning, Bob Kaplan, Peter Milliken, Rob Nicholson et Blaine Thacker.

Autre député présent: Ken Atkinson.

Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Diane L. McMurray, conseillère législative. *De la Bibliothèque du Parlement:* Chris Morris, attaché de recherche.

Témoin: De The County and District Law Presidents' Association: Lloyd Brennan, c.r.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 15 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 7 mars 1990, fascicule n° 1*).

Lloyd Brennan fait un exposé et répond aux questions.

Le Comité commence l'étude détaillée du projet de loi.

L'article 1 est réservé.

Par consentement, les articles 2 à 36 sont adoptés.

Article 27

Rob Nicholson propose,—Que la version anglaise de l'article 27 soit modifié en remplaçant la ligne 38, à la page 8, par ce qui suit:

«judge, regional senior judge and junior»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 27, modifié, est adopté.

Par consentement, les articles 28 à 48, sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, modifié, est adopté.

*Il est ordonné,—*Que le président fasse rapport du projet de loi à la Chambre.

At 6:55 o'clock p.m., it was agreed,—That the
Committee adjourn to the call of the Chair.

À 18 h 55, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne
jusqu'à nouvelle convocation du président.

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, April 5, 1990

• 1817

The Chairman: I call this meeting to order.

We will continue with our order of reference, Bill C-60, An Act to amend various Acts and give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters. During the next 40 minutes we are also going to try to include Bill C-59, and hopefully dispose of it after we deal with Bill C-60.

Mr. Kaplan (York Centre): On a point of order, I do not want to be overly technical about it, but I do not want some felon to challenge the B.C. act two or three years from now on the grounds that this was not the committee to which the bill was referred. How are we going to reconstitute ourselves as the legislative committee powered to deal with Bill C-59?

The Chairman: Thank you for raising that, Mr. Kaplan. A separate notice was indeed sent out.

Mr. Kaplan: Where are the members of the committee?

The Chairman: For Bill C-59? There are different members of the committee on Bill C-59. I am just explaining—

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): They were substituted, I think.

Mr. Nicholson (Niagara Falls): Not from our side, it is still the same.

The Chairman: I am trying to explain for the benefit of the people here that we have two bills to deal with over the course of the next hour.

Mr. Brennan, the floor is yours.

Mr. Lloyd Brennan (County and District Law Presidents' Association): I am pleased to hear that Bill C-59 is also on your agenda this evening. We welcome passage of both these bills.

We are an association of the county and district law association presidents. Our name is a source of considerable confusion, but what it amounts to is the local bar, its president, and a federation of local bars. Of course, it is restricted to Ontario. We have been active as an association in reality for about 10 years.

• 1820

The Law Society Act requires the benches to meet annually with presidents of the county or district associations or local bars. That mandate was observed

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 5 avril 1990

Le président: La séance est ouverte.

Nous reprenons l'étude de notre mandat, le projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes. Au cours des prochaines 40 minutes, nous allons aussi essayer d'examiner le projet de loi C-59, mais seulement quand nous aurons terminé le bill C-60.

M. Kaplan (York-Centre): J'invoque le Règlement. Je ne veux pas être tatillon mais un mauvais coucheur pourrait dans deux ans contester la légalité du projet de loi portant sur la Colombie-Britannique en disant que le Comité qui l'a examiné n'était pas habilité à le faire. Comment allons-nous procéder pour nous constituer en comité législatif habilité à examiner le projet de loi C-59?

Le président: Merci d'avoir soulevé la question, monsieur Kaplan. On a envoyé un avis de convocation distinct.

M. Kaplan: Où sont les membres du Comité?

Le président: Pour le projet de loi C-59? D'autres députés forment le comité chargé d'examiner le projet de loi C-59. J'essaie de vous expliquer. . .

M. Milliken (Kingston et les Îles): On procède par substitution, je pense.

M. Nicholson (Niagara Falls): Pas de notre côté, car ce seront les mêmes.

Le président: J'essaie d'expliquer à ceux qui sont ici que nous disposons d'environ une heure pour examiner deux projets de loi.

Monsieur Brennan, vous avez la parole.

M. Lloyd Brennan (County and District Law Presidents' Association): Je suis content d'apprendre que le projet de loi C-59 est aussi à l'ordre du jour ce soir. Nous sommes en faveur de l'adoption de ces deux projets de loi.

Je représente une association des présidents d'associations juridiques de comté et de district. Notre raison sociale est source de bien des confusions, mais somme toute il s'agit d'une fédération des barreaux locaux, chaque barreau local ayant un président. Bien entendu, cela est confiné à l'Ontario. Il y a 10 ans environ que les activités de notre association a été ranimées.

La Loi sur la Société du barreau exige une rencontre annuelle entre les magistrats et les présidents d'associations de comtés et de districts, c'est-à-dire les

[Texte]

more in the breach than in the observance for a number of years, but in the late 1970s the profession became more conscious of the need to be better organized and our association became quite active. We now enjoy an ongoing permanent liaison with the governing body of the legal profession and have representation, of course, across the province as a result of the nature of our constitution.

The one county that we do not include in our official representation is the County of York and that is because Toronto quite clearly has different interests and, in a sense, a different bar from the rest of the province. There is not an opposition or an enmity between the bar of Toronto and the rest of the bar in Ontario, but in fact they are organized very differently indeed, and it is necessary for those members of the bar who are outside the sight of the CN Tower to conduct themselves quite differently in terms of how we meet. For example, we cannot have meetings twice a week at 5.30 p.m. that are over by 7 p.m. You cannot come in from Thunder Bay or Sarnia to central Toronto to do that, and consequently our concerns, although they are very same, must be dealt with quite differently, and sometimes there are different concerns as well.

You will sense as I go through my very brief presentation, ladies and gentlemen, that the view of the bar outside Toronto is somewhat different from the view which you heard expressed last evening. The delegates who were here last evening represent provincial organizations but they are—the delegates and indeed the organizations as well—are Toronto-centered, although I am a member of all of those organizations, including the Joint Committee on Court Reform, although not the criminal lawyers as such, the Defence Counsel Association here in Ottawa which is the same organization, in effect. We belong to the same organizations but our way of seeing some of these things may be importantly different at times.

The most recent impetus for merger of the district and supreme courts in Ontario began really here in Carleton. It is not a new matter by any means. The question of merging the supreme and county courts as they then were—district courts now—has been on the agenda of most legal organizations in this province and several others for decades. In the early 1970s the Law Reform Commission of Ontario considered that question. A minority report was written by the late Hon. Richard A. Bell, a member of the House of Commons, of course, a Cabinet minister, and one of our pre-eminent counsel from this bar. I say a minority opinion. The majority at that time decided against recommending merger of the courts, but the minority view was very lucid and very clearly reasoned, and formed, really, the basis of the more recent report to the same effect from the Carleton bar which was written by my colleague, Colin McKinnon, and a committee of members of this bar in Ottawa.

[Traduction]

barreaux locaux. Pendant bien des années, ce mandat n'a pas été respecté mais, à la fin des années 70, les membres de la profession ont senti le besoin de mieux s'organiser et notre association a été ravivée. Actuellement, il existe une liaison permanente avec les dirigeants de notre corporation professionnelle et nos membres sont répartis dans toute la province vu la nature de notre constitution.

Le seul comté que nous ne représentons pas officiellement est le comté de York parce qu'il est très net que Toronto a des intérêts différents et, en un sens, son barreau est différent des autres. Il n'existe pas d'opposition ou d'aversion entre le barreau de Toronto et les autres mais, en fait, l'organisation est très différente et nos membres qui ne se trouvent pas dans la région de Toronto se réunissent dans des conditions très différentes de leurs collègues torontois. Par exemple, il nous est impossible à nous de nous réunir deux fois la semaine entre 17h30 et 19 heures. Nous ne pouvons pas venir de Thunder Bay ou Sarnia à Toronto et, par conséquent, même si nos préoccupations se rejoignent, on doit les régler différemment et il arrive que nos préoccupations soient différentes aussi.

Mesdames et messieurs, vous constaterez à m'écouter que le point de vue du barreau de l'extérieur de Toronto est un peu différent de celui qu'on vous a exposé hier soir. Les témoins qui ont comparu devant le Comité hier soir représentent des organisations provinciales et, les témoins comme les organisations, ont pour point d'attache Toronto. Même si je suis membre de toutes ces organisations, y compris le Comité mixte sur la réforme des tribunaux, et pour les criminalistes, l'Association de avocats de la défense ici à Ottawa est l'organisation équivalente. Nous appartenons aux mêmes organisations mais notre point de vue sur certaines de ces questions peut parfois différer considérablement.

C'est ici dans le comté de Carleton qu'on a tout récemment relancé l'idée de la fusion de la Cour suprême et des cours de district en Ontario. L'idée n'était certainement pas neuve car cette question de fusion de la Cour suprême et des cours de comté, qui sont devenues des cours de district est à l'ordre du jour de la plupart des autres organisations juridiques de la province et d'autres provinces depuis des années. Au début des années 70, la commission de réforme des droits de l'Ontario s'est penchée sur la question. Feu l'honorable Richard A. Bell, député à la Chambre des communes et aussi ministre, et, l'un des membres éminents du barreau a rédigé un rapport minoritaire. Il s'agit d'une opinion partagée par les minorités. La majorité à ce moment-là s'était prononcée contre la fusion de cours mais une opinion partagée par une minorité, très lucide et bien articulée, forme le fondement d'un rapport plus récent écrit par mon collègue Colin McKinnon, du barreau de Carleton, en collaboration avec un comité de membres du même barreau à Ottawa.

[Text]

The initiative to merge the supreme and county courts is certainly not a new initiative. Those questions have been under consideration for a very long time indeed. As you know, we appointed Mr. Justice Zuber in 1986 to conduct a royal commission and report, and he did that, of course, in July 1987.

I have structured my short paper in four parts. I have introduced it and introduced myself now, I hope.

• 1825

The second part consists of the hallmarks or attributes of a justice system. The first and most important, I urge, is access to justice. We are very fortunate as Canadians because we have individual freedom, a strong and independent judiciary, and a free legal profession, which can pursue justice on behalf of individuals. But we forget sometimes that the system is not as accessible in practical terms as it ought to be.

It is a hard reality that perfect equality of access is obstructed by our geography, by the available resources within the system, and by the resources of individuals who seek the courts' assistance. But our obligation is to build a system that provides equal access to the greatest extent we can ensure.

Judicial independence is an absolute cornerstone of a proper justice system and no one in this discussion would gainsay that fact. Emphasis was placed on the issue of judicial independence last evening and I share my colleague's view that it is a paramount concern.

But the legislation that was passed in Ontario and that awaits passage of Bill C-60 in order to be proclaimed in Ontario, in the view of my association and of many others in Ontario, does not threaten judicial independence at all.

The concern arises that in Canada, unlike the system Mr. Jarvis explained last evening and that one finds in some of the courts in the United States, we do not have separate administrative funding or a separate administrative establishment to support the judiciary. The resources judges have are those that are placed at their disposal by governments. The executive branch provides the staff, the technological equipment, and the necessary accommodations in which to hold sittings of the courts.

Mr. Justice Zuber identified in his report the need for a committee style of management, because the court support system does require that other people than bureaucrats or administrators have a role to play. Quoting from the summary of his report, he concluded there ought to be:

a partnership approach to managing the courts with judges in charge of those matters essential to their independence and the government in charge of the rest.

[Translation]

La fusion de la Cour suprême et des cours de comté n'est certainement pas une idée nouvelle. Il y a longtemps que l'on y songe. Comme vous le savez, nous avons demandé au juge Zuber en 1986 de diriger une commission royale d'enquête et de faire rapport, ce qu'il a fait en juillet 1987.

Mon mémoire, qui est bref, comporte quatre parties. Je vous ai présenté la question et je me suis présenté, le plus clairement possible, j'espère.

Maintenant, je voudrais vous parler des attributs d'un système judiciaire. D'abord et avant tout, selon moi, il y a l'accès à la justice. Au Canada, nous avons la chance que notre liberté individuelle, soit protégée et de pouvoir compter sur un secteur judiciaire solide et indépendant, une profession juridique sans entrave, si bien que l'on peut réclamer que justice soit rendue aux particuliers. On oublie parfois que le système judiciaire n'est peut-être pas aussi accessible qu'il devrait l'être.

Il faut bien reconnaître que l'égalité d'accès parfaite est entravée par notre géographie, par les ressources du système de même que par les ressources des plaignants. Il nous incombe toutefois de prévoir un système qui offre un accès le plus égalitaire possible.

L'indépendance est la pierre angulaire de tout système juridique et personne ne contesterait cela. Hier soir, on a parlé longuement de l'indépendance judiciaire et je partage le point de vue de mon collègue car elle est capitale.

La mesure législative adoptée en Ontario, et dont la proclamation attend l'adoption du projet de loi C-60 ne menace en rien l'indépendance judiciaire selon mon association et bien d'autres en Ontario.

On s'inquiète toutefois du fait qu'au Canada, contrairement à ce qu'a expliqué M. Jarvis hier soir, ce qui se rapporte plus particulièrement aux tribunaux américains, la dotation du système judiciaire n'est pas distincte et l'appareil judiciaire lui-même ne l'est pas non plus. En effet, les juges disposent des crédits que leur fournissent les gouvernements. C'est le pouvoir exécutif qui donne au pouvoir judiciaire le personnel, l'équipement technique et les locaux nécessaires pour la tenue des procès.

Le juge Zuber signale dans son rapport qu'il faudrait songer à un comité de gestion, parce que l'appareil judiciaire exige que d'autres que les fonctionnaires ou les administrateurs jouent un rôle dans sa gestion. Je cite le résumé de son rapport où il conclut en ces termes:

la gestion des tribunaux doit se faire en association, les juges s'occupant des questions essentielles à leur indépendance, le gouvernement se chargeant du reste.

[Texte]

That is a distinction some of the critics of the bill fail to make.

The Zuber report continues:

The partnership approach should be institutionalized in an Ontario Courts Management Committee

Members of the committee who are familiar with this matter know the bill was amended to change the name of a committee ultimately included in the Ontario Courts Management Advisory Committee, the word "advisory" being the Attorney General's concession to the suggestion that the notion of a committee managing the judges' resources was somehow offensive.

So they are indeed management advisory committees, both provincial and regional and they find their source in Mr. Justice Zuber's inquiry report: "The committees should be responsible for court administration policy and provincial operational standards".

He recommended the division of administration matters into seven regions. Eight regions are included in the bill and I am pleased to say that division of the north into two regions, north-west and north-east, was the result of consultation, principally with the County and District Law Presidents' Association. Those who are on the ground and who know the situation pointed out quite lucidly that a single region in the vast area of the north would simply not be very practical. The Attorney General's ministry accepted that recommendation and we will have eight regions.

• 1830

It is clear from Mr. Justice Zuber's report that judicial independence must not be diminished or threatened by court reform. He said:

Management of the judiciary must be done by senior judicial officers. In each region there should be an associate chief judge of each court with power to assign judges to court locations, assign individual cases to individual judges, determine the totality of workload for individual judges, and determine sitting schedules.

Again the bill reflects that recommendation of Mr. Justice Zuber.

Our association is adamant that such management functions as affect judicial independence can only be performed by the judiciary. Other administrative functions related to courts administration must not be left only to administrators. Effective administration of the courts requires co-operative direction from the bench, the bar, and the administrative branch of government. If the committees operate as they are intended to operate, the management advisory committees will serve this purpose, and it is my submission that the importance of these committees must be recognized. They are an essential and a very happy feature of the Ontario proposal.

[Traduction]

C'est une distinction qu'on omet de faire à propos du projet de loi.

Le rapport du juge Zuber poursuit:

On devrait institutionnaliser cette gestion associée au sein d'un Comité de gestion des tribunaux de l'Ontario.

Les membres du comité qui connaissent bien la question savent que, dans les dispositions du projet de loi, on a modifié le titre de ce comité et le mot «consultatif» a été ajouté à la demande du procureur général qui estimait offensant qu'un comité soit nommé pour gérer les ressources des juges. Il s'agit donc désormais du Comité consultatif de gestion des tribunaux de l'Ontario.

Il existera donc des comités consultatifs de gestion, à l'échelle provinciale et régionale, comme le recommande le juge Zuber dans son rapport «Les comités devraient être responsables des politiques d'administration des tribunaux et des normes pour les opérations à l'échelle provinciale».

Il recommande la formation de sept régions administratives. Dans le projet de loi, huit sont prévues, et c'est par suite de consultations, essentiellement avec l'Association des présidents d'associations juridiques de comtés et de districts que la région du Nord a été partagée en deux, celle du Nord-Ouest et celle du Nord-Est. Ceux qui sont sur place et qui connaissent bien la situation, ont signalé qu'une seule vaste région du Nord ne serait tout simplement pas pratique. Le ministère du Procureur général a accepté cette recommandation et il y aura donc huit régions.

Le rapport du juge Zuber indique clairement que l'indépendance judiciaire ne doit pas être amoindrie ou menacée par la réforme des tribunaux. Il dit:

La gestion du système judiciaire doit être confiée à des magistrats supérieurs. Dans chaque région, un juge en chef associé pour chaque tribunal aurait le pouvoir d'affecter les juges à certaines cours, de répartir les affaires entre eux, de déterminer toute la charge de travail de chaque juge de même que le calendrier des séances.

Le projet de loi a tenu compte de cette recommandation du juge Zuber.

Notre association croit fermement que ces fonctions de gestion, qui ont une incidence sur l'indépendance judiciaire, appartiennent en propre au pouvoir judiciaire. Les autres fonctions administratives reliées au fonctionnement des tribunaux ne doivent pas être confiées exclusivement à des administrateurs. L'administration efficace des tribunaux exige une coopération éclairée entre la magistrature, le barreau et les services administratifs du gouvernement. Si les comités consultatifs de gestion fonctionnent comme prévus, ils rempliront précisément ce rôle de coordination et, selon moi, c'est là toute leur importance. Ils sont essentiels et un élément très valable de la proposition ontarienne.

[Text]

Another hallmark of a proper justice system is adequate resources. In the view of our association, some of the inequality of access to justice and unequal resources available to those within the justice system are caused at least in part by two factors—geography and hierarchy.

We are pleased to see a reduction in the hierarchical structure of the courts that is embodied in this bill. The requirement that judges of the High Court reside in Toronto and perform their judiciary functions elsewhere in the province as visitors obviously created differences in access to that court. The hierarchical structure of the Supreme and District Courts caused real or perceived inequality, and for those of us here in Carleton, we think it was the beginning of the process of making the brief that ultimately brought this bill to where it is.

The jurisdictional differences between the courts had been virtually eliminated in most areas, and those that remained were more anomalous than supportable. What happened with the major centres is we had visiting judges here virtually all the time and work for them to do virtually all the time. The longer cases would not be commenced because the judge's visit was for three weeks and we would be in week two and a half and those cases would be left on a list for an unnecessarily long time. That will not happen under the new regional system.

The third section of my brief is the legislation itself. I include a short history, which begins at page 5. I do not propose to read that to you or indeed to go through it at any great length, but it is important to recognize that this legislation is the product of the history I have outlined to you. It is not something the Attorney General came up with on an impulse. It has a very long and very honoured history, indeed.

Mr. Justice Zuber's recommendation was to phase out the District Court rather than to merge it into the Supreme Court. But one of the examples of the consultation process was that the bar strongly opposed and objected to that proposition. The result was that the bill does in fact merge the two courts rather than abolish the District Court.

The Attorney General, following the Zuber report, embarked on a lengthy and, I would respectfully say, painstaking consultation process. He made himself available to consult with practically anyone who wanted to consult with him on the subject, and as a result a number of new ideas are embodied either in Bill 2 and Bill 3 or in the hoped for Phase II, and I am coming very shortly to that. It is there, in the question of Phase II, that this committee has a more direct and real interest.

• 1835

In November last year the Attorney General presented a paper to a meeting held at Mont-Saint-Marie, north of Ottawa. It is an annual event, a civil litigation seminar, of the County of Carleton Law Association. In that paper, he dealt with his ideas of a single trial court. I do not

[Translation]

Pour qu'un système judiciaire fonctionne comme il se doit, il lui faut en outre les ressources nécessaires. Selon notre association, l'inégalité d'accès et l'inégalité des ressources dans l'appareil judiciaire sont dues à deux facteurs essentiellement, la géographie et la hiérarchie.

Nous nous félicitons qu'on ait simplifié la structure hiérarchique des tribunaux par les dispositions de ce projet de loi. Le fait qu'on demande aux juges de la Haute cour d'habiter Toronto et d'exercer leurs fonctions judiciaires aux quatre coins de la province, en tant que visiteurs, crée manifestement des différences du point de vue de l'accès au tribunal. La structure hiérarchique de la Cour suprême et des cours de district ont signifié des inégalités, réelles ou imputées, et pour nous c'est ce qui a déclenché tout le processus qui a abouti à la rédaction de ce projet de loi.

Les différences de juridiction entre les tribunaux ont déjà été pour ainsi dire supprimées dans la plupart des régions et, quand elles demeurent, elles constituent des anomalies. Dans les grands centres, les juges étaient constamment en visite, car la charge de travail le justifiait. Les affaires exigeant plus de temps étaient constamment reportées parce que, lors d'une visite de trois semaines, il était difficile de les entreprendre à la fin de la troisième semaine. Le nouveau système régional redresse cela.

La troisième rubrique de mon mémoire porte sur la mesure législative elle-même. J'en fais un bref historique, à partir de la page 5. Je n'ai pas l'intention de vous le lire ou d'en parler longuement, mais il est important de reconnaître que cette mesure législative est le fruit d'un long cheminement. Il ne s'agit pas d'une idée conçue par le prime du procureur général. Son histoire est très longue en effet.

La recommandation du juge Zuber visait à supprimer progressivement les cours de district plutôt que de les fusionner à la Cour suprême. Les consultations ont permis de déterminer que le barreau s'opposait vigoureusement à cette idée. Ainsi, les dispositions du projet de loi prévoient la fusion des deux cours plutôt que la suppression de la cour de district.

Après le dépôt du rapport Zuber, le procureur général a entamé une série de consultations longues, et si vous me le permettez, pénibles. Il a écouté presque tous ceux qui avaient quelque chose à dire sur le sujet, et il en a tiré certaines nouvelles idées qui ont été incluses dans les «bills» deux et trois ou qui feront partie, on l'espère, de la Phase II. Je vais vous en parler dans un instant. En fait, c'est la Phase II qui intéresse plus directement les membres du comité.

En novembre dernier, le procureur général a présenté une communication au colloque annuel sur le droit civil tenu à Mont-Sainte-Marie, au nord d'Ottawa, par l'Association juridique du comté de Carleton. Il a notamment parlé de la constitution d'un tribunal unifié

[Texte]

propose to quote from the paper, but if anyone is interested in following that matter, it is a very lucid and very interesting monograph on just what his vision is of Phase II and the single trial court.

The effects of chapters 55 and 70, as they now are in the Ontario statutes, will be these: the courts will be merged and regionalized; justice expenditures will be identifiable and there will be accountability for them in a way that there has not been before; co-operation is made the model for administration of the court system; the county seats of justice are preserved—and our association has taken a very strong stand in favour of the preservation of the centres of justice not being reduced in the name of efficiency or anything else, but that they remain—there will be greatly improved access to judges of the general division; and there will be a reduction of judicial hierarchy.

It is not a perfect bill. There are some obvious shortcomings in the legislation. I suppose there are in virtually every piece of legislation.

The bill itself does not recognize the need for additional funding for the justice system. It does not make any provision for improved court facilities, which are urgently, even desperately, needed in parts of Ontario. There is no structure in the bill itself to ensure that the bar is adequately represented. There is no provision for funding of the management advisory committees. They are a critical part of the new scheme, but there is no budget, no funding, arranged for them. We hope this problem will be resolved very shortly.

Family court jurisdiction is still fragmented between the general division and the provincial division. That is seen by virtually all members of the bar as something that needs to change as soon as we can change it. The bill does not deal with the court of appeal. The Ontario Court of Appeal is presently extremely overworked and heavily backlogged.

Finally, the bill does not really deal with the very serious problem of overburdening in the Provincial Court, Criminal Division.

In conclusion, then, the improvement of the Ontario court system will not be concluded with the proclamation of this new legislation. It must be a continuing process. We expect further reform will be desirable and be seen to be desirable as we get better information within the new system.

One of the things we hope for most ardently is that there will be much better data available on the whole process of justice. We urge federal authorities to proceed promptly with the appointment of the regional senior judges. Upon their appointment, they can take their rightful positions at the head of each regional structure and make it clear that judicial independence is not threatened, but indeed enhanced. To get rid of the question of judicial independence we need somebody in a position to exert his authority. I am confident that as those appointments are made—

[Traduction]

de première instance. Je n'ai pas l'intention de citer cette communication qui mériterait d'être lue par quiconque s'intéresse à la façon dont il envisage l'étape II et la constitution d'un seul tribunal de première instance.

Les chapitres 55 et 70 auront pour effet de fusionner, de régionaliser et de responsabiliser les tribunaux, ce qui permettra la transparence des dépenses judiciaires bien plus que par le passé. La coopération deviendra la règle de fonctionnement des tribunaux. Ainsi que notre association l'a préconisé, les tribunaux de comté ne seront pas supprimés au nom de l'efficacité; l'accès aux juges de la division générale sera facilité et la hiérarchie judiciaire sera réduite.

Le projet de loi n'est pas parfait bien entendu, il présente certaines lacunes évidentes. Ce qui est inévitable.

Le projet de loi ne fait notamment pas mention de la nécessité d'augmenter les crédits de la magistrature. Il n'est pas question non plus de l'argent nécessaire pour les travaux de rénovation dont certains tribunaux ont un besoin urgent. Le projet de loi ne prévoit pas non plus la représentation du barreau ni les modalités de financement des conseils consultatifs en gestion dont le rôle sera pourtant capital dans le nouveau système. Nous espérons qu'on remédiera rapidement à ces lacunes.

Le tribunaux de famille continuent à relever de la division générale et de la division provinciale, ce qui, de l'avis de pratiquement tous les membres du barreau devrait changer le plus rapidement possible. Le projet de loi ne mentionne même pas les tribunaux d'appel alors que la Cour d'appel de l'Ontario est submergée de travail et a un grand nombre de dossiers en souffrance.

Enfin le projet de loi ne mentionne pas non plus la surcharge de travail de la division criminelle du tribunal provincial.

En conclusion l'entrée en vigueur de ce projet de loi ne suffira pas à améliorer radicalement les modalités de fonctionnement des tribunaux de l'Ontario ce qui exigera au contraire un effort soutenu. Des nouvelles réformes devront donc être introduites au fur et à mesure de la mise en place du nouveau système.

Il faudrait réunir beaucoup plus de données relatives à la magistrature. Les autorités fédérales devraient pourvoir de toute urgence les postes de juges régionaux supérieurs. Dès que ces juges auront été nommés, ils pourront assumer leurs responsabilités à la tête des tribunaux régionaux, confirmant ainsi l'indépendance de la magistrature, laquelle n'existe dans la pratique que lorsqu'une personne en position d'autorité peut l'exercer. Nous espérons donc que ces nominations. . .

[Text]

Mr. Kaplan: Did you say that the federal government will be appointing the senior judge in each region?

Mr. Brennan: The regional senior judge appointments, judicial appointments in the general division, are federal appointments.

Mr. Kaplan: It is a newly created office, of course.

Mr. Brennan: Yes, that is the subject of the bill before you.

• 1840

The final point is that we urge the passage of this enabling legislation as quickly as possible. I hope it will be reported out forthwith, Mr. Chairman, as you suggested.

We hope the appointments of the regional senior judges will proceed forthwith, that there will be consultation immediately between those regional senior judges and the bar and the other interested parties.

Phase II requires federal involvement and, without question, there will be ongoing consultation or there will not be legislation.

Thank you very much, Mr. Chairman, and I thank you all for your patience.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Brennan, for a very learned and eloquent presentation. I suspect there will be questions from my colleagues around the table before we go to clause-by-clause through Bill C-60.

Mr. Kaplan: I will very briefly ask you about the suggestion of your association that there be federal involvement in Phase II. It is very awkward for us to express a view different from the view embodied in Phase I at this point. After all, the legislation we are looking at is really peripheral to the whole Phase I design. If we did not like Phase I, then our intervention by blocking or altering this bill would be really nothing more than obstruction. I am not saying we do disagree with it—we agree with it, at least I do—but I want to lay a foundation for a question that I would like to ask you about Phase II.

If Phase II has the ominous potential to be very damaging to our tradition and so on in the way last night's witnesses indicated and you respectfully suggested might be the case, I wonder whether the association has thought of the form in which the federal Parliament or government might get involved in the design of Phase II in a way in which the role of the feds could be constructive rather than again peripheral when Phase II comes to us—although we all know that the implementing legislation for Phase II will be much more consequential. It will involve constitutional amendments and so on—

Mr. Brennan: Yes.

Mr. Kaplan: —so there will be a lot more to it. But even so, if it follows the enactment of the Ontario partner

[Translation]

M. Kaplan: Vous avez bien dit que le gouvernement fédéral va nommer un juge supérieur dans chaque région?

M. Brennan: C'est le gouvernement fédéral qui doit nommer les juges supérieurs dans la division générale.

M. Kaplan: C'est un nouveau poste.

M. Brennan: Il fait justement l'objet du présent bill.

Nous espérons que cette loi d'habilitation sera adoptée le plus rapidement possible et que vous en ferez rapport aussitôt monsieur le président.

Nous espérons également que les juges supérieurs régionaux seront nommés incessamment et que ceux-ci entameront aussitôt la consultation avec les membres du barreau et les autres parties intéressées.

La réussite de la phase II, qui exige la participation des autorités fédérales, dépendra également de la poursuite des consultations.

Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Nous avons beaucoup apprécié votre exposé fort bien étayé. Je suis sûr que mes collègues auront des questions à vous poser avant que nous n'abordions l'étude article par article du projet de loi C-60.

M. Kaplan: Je voudrais vous poser une question concernant la participation fédérale dans la phase II. Je ne vois pas très bien comment nous pourrions nous distancer du contenu de la phase I, le présent bill dépendant directement de cette phase I. Si nous nous prononçons contre la phase I, toute manœuvre visant à modifier le présent bill ne serait que de l'obstruction pure et simple. Pour ma part je suis d'accord mais je voudrais vous poser une question concernant la phase II.

S'il est vrai que la phase II risque d'entamer notre tradition juridique comme le témoin d'hier soir l'a fait remarquer et comme vous l'avez vous-même confirmé, comment proposez-vous que les autorités fédérales jouent un rôle plus constructif au moment de l'étude de la phase II dont la loi d'habilitation portera davantage sur le fond que sur la forme car elle exigera des amendements constitutionnels.

M. Brennan: En effet.

M. Kaplan: Ce sera donc un projet de loi bien plus étoffé. Mais si ce projet de loi ne nous est soumis qu'après

[Texte]

legislation then it is going to be very late in the day for us to start thinking about it.

I wonder if the association or if you have given some thought to how the federal involvement might occur at a stage where it could be more constructive.

Mr. Brennan: The answer is that I have to some extent; my association has not in any official or conference kind of way. As it is envisaged by the Ontario Attorney General, Phase II involves a single court which includes criminal jurisdiction, and that of course requires constitutional amendment and a change in the Criminal Code and several other federal statutes.

In order to deal with those questions appropriately, I think there has to be consultation with federal Justice authorities, both within the criminal jurisdiction field and elsewhere in the federal Justice ministry. Someone has to pick up the report of the Law Reform Commission of Canada on a single criminal court and begin to work with how that can be made practical, how it can be brought into effect in a province, and perhaps it requires consideration of being brought into effect in all provinces. I doubt very much, in the era we see ahead of us, that we are going to be able to impose it on all provinces; it is going to have to be a consultation, co-operative process.

The interesting question from our perspective is whether, other than in the criminal field, Ontario may be able to go to a single non-hierarchical court—specifically, family law is the area most of us are concerned with—without waiting for what I suggest is bound to be a fairly lengthy process of bringing a consensus into existence on a unified criminal court system.

I do not know whether that is really responsive; but, yes, there will have to be a federal-provincial kind of co-operation.

• 1845

Now, I am told the Attorney General has met with his counterparts in the Maritimes and perhaps in Quebec, and plans to do so in the west over the next month or two, on this very question of a single court. Most of the provinces after this will have a two-tier rather than three-tier court system. B.C. is doing essentially the same thing as Ontario is doing, and most of the other provinces have been in that position for some considerable time.

So the next step, if it is a logical step, is to amalgamate those two courts into a single court, which of course will require some structure, but it is likely to be vertical rather than horizontal. Again, Mr. Scott's paper makes the point that already many of the judges specialize to some extent in civil, criminal, or family work, and the experts have that work assigned to them, in effect, by the senior judge.

Mr. Kaplan: Do you feel Ontario's constitutional authority would be violated, or appear to be violated, if the Minister of Justice or someone on her behalf were in contact with Queen's Park to let them know there was a federal interest in Phase II and they would like to know

[Traduction]

l'entrée en vigueur de la loi provinciale, il ne nous restera guère de temps pour y réfléchir.

Qu'est-ce que le gouvernement fédéral pourrait faire à votre avis pour intervenir de façon plus active dans ce domaine?

M. Brennan: J'ai pour, ma part, effectivement réfléchi à la question, en dehors d'ailleurs du cadre de notre association. La phase II, telle que proposée par le procureur général de l'Ontario, comporterait un tribunal unifié comprenant le tribunal criminel ce qui, bien entendu, exige un amendement à la constitution, au Code criminel et à plusieurs autres lois fédérales.

Cela exigera la coopération entre les spécialistes fédéraux de la justice et les responsables de la justice criminelle. Il faudra que quelqu'un se charge d'examiner le rapport de la Commission de la réforme du droit sur la constitution d'un tribunal unifié en matière criminelle et sur les modalités d'application de cette formule qui pourrait d'ailleurs éventuellement être étendue à d'autres provinces. Il n'est pas question bien entendu, vu les circonstances, d'imposer la formule d'un tribunal unifié; il faudra consulter les gens et les convaincre.

La question qui nous intéresse est de savoir s'il serait possible d'introduire dans les domaines autres que celui du droit criminel un tribunal non hiérarchique en Ontario, plus particulièrement dans le domaine du droit de la famille, sans avoir à attendre qu'un consensus se dégage sur cette question.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question. Quoi qu'il en soit la coopération fédérale provinciale sera indispensable.

Il paraît que le procureur général a déjà rencontré ses homologues des Maritimes et du Québec pour discuter d'un tribunal non hiérarchisé et qu'il compte en discuter avec ses collègues de l'Ouest d'ici un mois ou deux. La plupart des provinces devront mettre en place des tribunaux à deux plutôt qu'à trois paliers. La Colombie-Britannique suit en cela l'exemple de l'Ontario et la plupart des autres provinces l'on déjà fait depuis un certain temps.

L'étape suivante serait de fusionner les deux tribunaux en une seule structure verticale. D'ailleurs, M. Scott fait fort bien remarquer que, d'ores et déjà, la plupart des juges sont spécialisés, qu'il s'agisse de droit civil, de droit criminel, de droit de la famille, etc. et que les juges supérieurs leur attribuent des dossiers en fonction de leur spécialisation.

M. Kaplan: Pensez-vous qu'il y aurait atteinte à la compétence constitutionnelle de l'Ontario si le ministre de la Justice faisait savoir à Queen's Park que le gouvernement fédéral s'intéresse à la phase II et qu'il aimerait donc être tenu au courant du suivi du dossier, vu

[Text]

what was being planned and would like to be heard, because of the authority they will eventually have to recommend the complementary legislation that will be required to validate Phase II? Or do you think it would be more appropriate for the "feds" to wait?

Mr. Brennan: No, to the question as I understand it. I do not think it would be any violation, nor would it be perceived as one.

Some time ago I was part of a delegation that included representatives of the Canadian Bar Association and the Advocates' Society to see Mr. Tait, the deputy minister, about moving the family jurisdiction into a unified form of court. Mr. Tait made the point that in matters within the provincial jurisdiction the federal position is indeed to wait and to co-operate and be helpful where it is appropriate.

But it seems to me and my association, I think I can fairly say, and indeed to those I know who are involved in this question of Phase II and its coming into effect, that there will have to be consultation between the federal justice authorities and the provincial authorities, and many of us would welcome a federal initiative in that respect. You will remember Mr. Jarvis last evening said federal standards for justice funding, for example, would be a very happy thing. It would indeed, but I am afraid that might be some years off in the future.

Mr. Milliken: I would put the same question to you as I did to the witness last evening. Are there any changes you are recommending to this Bill C-60 before us as a result of your concerns? I keep hearing this undercurrent of concern, but almost all the criticisms I have heard on both evenings—and you were here last night and you heard the comments—appear to deal with the provincial bill, which of course we cannot touch. Is there something wrong with Bill C-60 that we should be looking at today in considering its passage?

Mr. Brennan: No, on the contrary, I am here to say pass it and let us get on with it. Quite frankly, I asked the clerk to be put on the list to be heard because I knew some of the views held by some of the other delegates from Ontario were somewhat different from mine and it might not be fairly represented that there is pretty broad support—very broad support—for the legislation in Ontario. But no, I see nothing to amend in Bill C-60. I would hope somewhere along the line the message that we want the regional judges in place promptly might be carried to the appropriate place.

• 1850

Mr. Nicholson: I have no questions, Mr. Chairman, but I wish to thank you, sir, for your comments. It is important to hear a perspective from your point of view, and it is certainly one I welcome. I and my colleague Mr. Atkinson practise in those county towns outside metropolitan Toronto. I am glad that your organization is active, and that you have come before us. The message you gave us was heard loud and clear, and will be heard

[Translation]

qu'il appartiendra au gouvernement fédéral de déposer un projet de loi d'habilitation pour la phase II ou bien serait-il préférable que le gouvernement fédéral attende?

M. Brennan: Non, cela ne porterait nullement atteinte à la compétence constitutionnelle de l'Ontario.

Je faisais partie il y a quelque temps d'une délégation réunissant des représentants de l'Association canadienne du barreau et de la Société des avocats venue s'entretenir avec le sous-ministre M. Tait au sujet de la possibilité de réunir les tribunaux de famille sous une seule juridiction. M. Tait a répondu que, pour toutes les questions de compétence provinciale, les autorités fédérales sont prêtes à coopérer et à fournir leur assistance en cas de besoin.

Mais tous ceux qui s'y connaissent dans les questions de la mise en application de la phase II sont d'avis que cela dépendra de la coopération entre les autorités fédérales et provinciales en matière de justice et nous sommes par ailleurs nombreux à souhaiter une initiative fédérale dans ce domaine. Ainsi, M. Jarvis a fait remarquer hier soir que des normes fédérales pour le financement de l'administration judiciaire seraient une bonne chose, bien que je craigne pour ma part qu'il ne faille encore des années.

M. Milliken: Je vais vous demander comme je l'ai fait à notre témoin d'hier soir si vous avez des modifications à proposer au projet de loi C-60. La plupart des critiques que nous avons entendues jusqu'à présent concernent le projet de loi provincial lequel, de toute évidence n'est pas de notre ressort. Quelle amélioration pourrions-nous éventuellement apporter au projet de loi C-60?

M. Brennan: J'estime que l'essentiel c'est d'adopter le projet de loi tel quel le plus rapidement possible. C'est justement parce que je savais ce que certains témoins de l'Ontario allaient dire que j'ai demandé au greffier à comparaître devant le Comité afin que vous n'ayez pas d'idée fausse, que vous sachiez que ce projet de loi bénéficie d'un large soutien dans la province. À mon avis, il n'y a rien à modifier au projet de loi C-60. J'espère, par ailleurs, que l'on fera savoir à qui de droit que nous espérons que les juges régionaux seront nommés le plus rapidement possible.

M. Nicholson: Je n'ai pas de questions à poser au témoin mais je voudrais par contre le remercier d'être venu. J'ai beaucoup apprécié votre point de vue sur la question. M. Atkinson et moi pratiquons justement le droit dans les comtés situés en dehors de la région métropolitaine de Toronto. Il sera certainement tenu compte de ce que vous venez de nous dire. Vous avez bien fait d'insister sur les responsabilités fédérales dans ce

[Texte]

loud and clear. You quite correctly point out the federal interest and responsibility in this area. I have no doubt that your organization will be very busy among those consultations, that process, with our colleagues down at Queen's Park in this area. I am sure they will welcome it as we welcome your input here today. Again, thank you very much.

The Chairman: Since we are through with the questioning and statements, we would like to proceed to clause-by-clause approval of this bill, which—as Mr. Brennan has so correctly suggested—should be speedily and forthwith approved. As every member knows, any member can raise a question as we go through clause by clause, if they wish. Clause 1 is not exactly controversial. It is the short title.

Clauses 1 to 26 inclusive agreed to

On clause 27—“judge”

Mr. Nicholson: I move that in the English version of Bill C-60, clause 27 be amended by striking out line 38 on page 8 and substituting the following:

judge, regional senior judge, and junior

The words were mixed up.

Amendment agreed to

Clause 27 as amended agreed to

Clauses 28 to 48 inclusive agreed to

The Chairman: Shall the title carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill as amended carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Brennan, you asked for swift and speedy passage, and you have it. Thank you, colleagues.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

domaine. Votre organisation participera sans aucun doute aux consultations qui auront lieu avec nos collègues de Queen's Park et votre contribution sera certainement appréciée. Merci beaucoup.

Le président: Puisqu'il n'y a pas d'autre question, nous allons passer à l'étude article par article du projet de loi qui va donc être adopté le plus rapidement possible ainsi que M. Brennan l'a suggéré. Vous avez bien entendu le droit de poser des questions sur chaque article. L'article 1 est le titre abrégé qui n'est guère controversé.

Articles 1 à 26 adoptés

Article 27 *juge*

M. Nicholson: Il est proposé que l'article 27 de la version anglaise du projet de loi C-60 soit modifié par substitution à la ligne, 38 page 8, de ce qui suit:

judge, regional senior judge, and junior

Il s'agit de rectifier l'ordre des mots.

L'amendement est adopté

L'article 27 tel que modifié est adopté

Les articles 28 à 48 inclusivement sont adoptés

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le projet de loi tel que modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Brennan vous avez demandé que le projet de loi soit adopté sans tarder, c'est chose faite. Je remercie tous mes collègues.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS:

From the County and District Law Presidents' Association:

Lloyd Brennan, Q.C.

TÉMOIN:

De The County and District Law Presidents' Association:

Lloyd Brennan, c.r.

CH
XC3
990
R25



CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

BILL C-60 Ontario Courts Amendment Act, 1989

HOUSE OF COMMONS



Issues 1-2

•

1989-1990

•

2nd Session

•

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is subject-based and cross-referenced. A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “**Dates and Issues**” on the following page. Issue numbers are indicated by bold face.

The index provides general subject analysis as well as corresponding subject entries under the names of individual Members of Parliament. All subject entries in the index are arranged alphabetically.

(Main subject) (sub-heading)	Banks and banking Service charges, senior citizens, 15:9
(Member) (subject entry)	Riis, Nelson A. (NDP—Kamloops) Banks and banking, 15:9

The index is extensively cross-referenced. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”, for example:

Senior citizens *see* Banks and banking—Service charges

Cross-references to several sub-headings under one main subject are indicated by the term *passim*.

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under **Organizations appearing** shows all appearances by organizations before the Committee; the headings **Orders of Reference** and **Committee studies and inquiries** list all matters studied by the Committee; the section **Procedure and Committee business** records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices Amdt. = Amendment M. = Motion S.O. = Standing Order

Political affiliations: Ind = Independent L = Liberal NDP = New Democratic Party
PC = Progressive Conservative Ref = Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service—(613) 992-8976
FAX (613) 992-9417

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1990—

March:	7th, 1.
April:	4th, 1; 5th, 2.

Advocates' Society

Background, concerns, 1:16-7
See also Organizations appearing

Attorney General for Ontario *see* Joint Committee on Court Reform

Atlin, Gordon (Canadian Bar Association)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:15-6, 27, 30

Brennan, Lloyd (County and District Law Presidents' Association)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 2:6-14

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59), references *see* Committee

Canadian Bar Association

Concerns, 1:16, 30
See also Organizations appearing

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1:19, 24

See also Court reform—Phase II

Charter *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms

Committee

Bills, four, C-53, C-59, C-60, C-61, not jointly considered, 1:6-10, 13
See also Procedure and Committee business

Computers *see* Court reform

Constitution *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms

Cook, Chuck (PC—North Vancouver)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:10-1, 14
 Procedure and Committee business
 Organization meeting, 1:10-1, 14
 Printing, 1:10-1
 Witnesses, 1:14

County and District Law Presidents' Association

Background, concerns, 2:6-8
See also Organizations appearing

Court reform

Appeal court, backlog, 2:11
 Computer technology, need, 1:21
 Disputes, 1:17, 25-6
 Family court, jurisdiction, 2:11
 Funding, 1:21, 26; 2:8, 11
 Supreme Court of Canada/Federal Court of Canada, 1:17-8
 Judiciary
 Access, 2:8, 10
 Independence, 1:16-7, 22, 25-6; 2:8-9, 11
 Political non-involvement, 1:17, 23, 25-7
 Justice Minister's involvement, 1:20, 26, 31; 2:13-4
 Legislation
 Ontario, Bills 2 and 3, 1:19, 24, 26, 29; 2:10-4
 Quebec, 1:27
 Management
 Administration, 1:20-1; 2:8-9
 Advisory committees, 1:16, 19-20, 22, 25-6; 2:9, 11
 Case, cost and delay issues, 1:21
 Co-operative, 1:19; 2:11
 Masters, abolition, 1:19

Court reform—Cont.

Phase I, Ontario Court of Justice, 1:19-20, 22, 24-5, 31; 2:12
 Phase II, general/provincial divisions, proposed amalgamation, 1:22-5, 29-31; 2:7-8, 10-4
 Constitutional amendments, 1:25; 2:12-3
 Hierarchy/specialization, 1:29-30; 2:10-1
 Provincial court, criminal division, 2:11
 Regional judges, federal appointments, 1:26-8; 2:11-2
 Security, 1:17, 26
 Single court system, 2:13
 Small claims court, limits, 1:19

Criminal Code, 1:23-4; 2:13

Criminal Code (amdt.—arson) (Bill C-53), references *see* Committee

Criminal Lawyers' Association

Background, concerns, 1:22-4, 30
See also Organizations appearing

Defence Counsel Association, 2:7

Divorce Act (amdt.—barriers to religious remarriage) (Bill C-61), references *see* Committee

Federal Court of Canada *see* Court reform—Funding

Fee, Doug (PC—Red Deer)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:9

Horning, Al (PC—Okanagan Centre)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:12-4

Jarvis, Peter (The Advocates' Society)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:16-8, 25-8

Joint Committee on Court Reform

Attorney General for Ontario, relationship, 1:19-20
 Background, concerns, 1:18-20
See also Organizations appearing

Justice Department, 1:25

Justice Minister *see* Court reform

Kaplan, Hon. Bob (L—York Centre)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:6-10, 12-5, 24-5, 31-2; 2:6, 12-4

Procedure and Committee business

Bills, 1:6-9, 13, 31-2
 Documents, M., 1:11-2
 Organization meeting, 1:6-10, 12-4
 Questioning of witnesses, M., 1:12
 Witnesses, 1:13-4

Law Reform Commission of Canada, 1:23; 2:13

Law Reform Commission of Ontario, 2:7

Law Society Act, 2:6

Milliken, Peter (L—Kingston and the Islands)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:25-8, 31; 2:6, 14
 Procedure and Committee business, Minister, 1:27

Nicholson, Robert (PC—Niagara Falls; Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General of Canada)
Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:9, 11-4, 28-9, 31-2; 2:6, 14-5

Procedure and Committee business

Bills, 1:9, 31-2; 2:15
Minister, 1:28
Organization meeting, 1:9, 11-4
Printing, M., 1:10-1
Quorum, M., 1:11
Witnesses, 1:12-4

Normand, Robert (Committee Clerk)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:6, 10
Procedure and Committee business, staff, 1:12

Ontario Court of Justice *see* Court reform—Phase I

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60)—Minister of Justice

Consideration, 1:6-32; 2:6-15; as amended, 2:15, carried, 4; report to House with amdts., 2:15, agreed to, 4
Clause 1, 2:15, stood, 4, reconsideration, 2:15, carried, 4
Clauses 2 to 26, 2:15, carried, 4
Clause 27, as amended, 2:15, carried, 4
Amdt. (Nicholson), 2:15, agreed to, 4
Clauses 28 to 48, carried, 4
Title, 2:15, carried, 4

References

Legislation, objectives, 1:20; 2:10
Passage, 2:12, 14
Shortcomings, 2:11

See also Order of Reference; Report to House

Order of Reference, 1:3

Organizations appearing

Advocates' Society, 1:16-8, 25-8
Canadian Bar Association, 1:15-6, 27, 30
County and District Law Presidents' Association, 2:6-14
Criminal Lawyers' Association, 1:22-4, 29-31
Joint Committee on Court Reform, 1:18-22, 26, 31

Procedure and Committee business

Bills

Considered separately, 1:6-9, 13
Four bills, 1:6-10
Proceeding with in one legislation committee, unanimous consent lacking, 1:13
Two proceeding together, 1:31-2

Chairman, appointment by Speaker, 1:4
Documents, distribution, one language only, M. (Kaplan), 1:11-2, agreed to, 4
Meetings, adjourning, 1:14, 32; 2:15

Procedure and Committee business—Cont.

Minister, portfolio change, 1:27-8
Organization meeting, 1:6-14
All motions applying to four bills, M., 1:14, agreed to, 14
Printing, minutes and evidence, M. (Nicholson), 1:10-1, agreed to, 4
Recycled paper, utilizing, 1:10
Questioning of witnesses, time limit, M. (Kaplan), 1:12, agreed to, 4
Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Nicholson), 1:11, agreed to, 4
Staff, hiring, secretarial, M. (Thacker), 1:12, agreed to, 5
Witnesses, scheduling, 1:12-4

Report to House, 2:3

Robinson, Svend J. (NDP—Burnaby—Kingsway)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:7-8, 10-4
Procedure and Committee business
Bills, 1:7, 12
Meetings, 1:13
Organization meeting, 1:7-8, 10-1
Printing, 1:10
Witnesses, 1:7-8, 13

Scott, Geoff (PC—Hamilton—Wentworth; Chairman)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:6-15, 24, 27-8, 31-2; 2:6, 12, 15
Procedure and Committee business
Bills, 1:7, 9
Organization meeting, 1:6-14
References, appointment as Chairman, 1:6

Scott, William (PC—Victoria—Haliburton; Parliamentary Secretary to Minister of Veterans Affairs)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:10-1
Procedure and Committee business, printing, 1:11

Small claims courts *see* Court reform

Supreme Court of Canada *see* Court reform—Funding

Thacker, Blaine (PC—Lethbridge; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:10, 12
Procedure and Committee business
Organization meeting, 1:10, 12
Staff, M., 1:12

Trudell, William (Criminal Lawyers' Association)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:22-4, 29-31

Wilson, Janet (Joint Committee on Court Reform)

Ontario Courts Amendment Act, 1989 (Bill C-60), 1:18-22, 26, 31

Witnesses *see* Organizations appearing

Scott, William (PC—Victoria—Haliburton; secrétaire parlementaire du ministre des Anciens combattants) Comité, séance d'organisation, 1:10-1

Séance d'organisation. Voir Comité; Procédure et Règlement—Projets de loi

Société des avocats

Membres, 1:16

Voir aussi Témoins

Témoins

Association des avocats criminalistes, 1:22-4, 29-30

Association du Barreau canadien (Ontario), 1:15-6, 27, 30

Comité mixte sur la réforme des tribunaux, 1:18-22, 26, 31

Secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et

procureur général du Canada, 1:28-9, 31-2; 2:14-5

Société des avocats, 1:16-8, 25-8

The County and District Law Presidents' Association, 2:6-14

Thacker, Blaine (PC—Leithbridge; secrétaire parlementaire du

Comité, séance d'organisation, 1:10, 12

Projets de loi, 1:10

The County and District Law Presidents' Association

Activités et représentativité, 2:6-7

Voir aussi Témoins

Tribunal pénal
Inquiétudes, 1:19, 29-30

Tribunaux

Administration

Etude nationale demandée, 1:16-7

Situation, 1:20-1

Autres pays, 1:17, 26-7

Cas, gestion, 1:21

Financement, 1:21; 2:11

Indépendance, respect, 1:16, 25-6; 2:8

Ordinateurs, nécessité, 1:21

Réforme, Phases I et II, 1:18, 20, 22-5, 28-31; 2:10-1

Gouvernement fédéral, rôle, 2:12-5

Sécurité, 1:17

Zuber, juge, rapport, 2:8-10

Voir aussi Comité mixte

Trudell, William (Association de avocats criminalistes)

Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60, étude,

1:22-4, 29-31

Wilson, Janet (Comité mixte sur la réforme des tribunaux)

Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60, étude,

1:18-22, 26, 31

Zuber, juge, rapport. Voir Tribunaux

- Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes. *Voir plutôt* Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60
- Milliken, Peter** (L—Kingston et les Îles)
Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60, étude, 1:25-8, 31; 2:14
- Nicholson, Robert** (PC—Niagara Falls; secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada)
Comité, séance d'organisation, 1:9, 11-4
Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60, étude, 1:28-9, 31-2; 2:14-5
- Projets de loi, 1:9
Tribunal pénal, 1:29
Tribunaux, 1:28-9, 31; 2:14-5
- Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60. Ministre de la Justice**
Art. 1 à 26 adoptés, 2:15
Art. 27 adopté, 2:15
Am. (Nicholson) adopté, 2:15
Art. 28 à 48 adoptés, 2:15
Etude, 1:15-32; 2:6-15
Juges régionaux, nomination, 1:27-8; 2:10-2
Rapport à la Chambre, 2:3, 15
Titre adopté, 2:15
- Ordre de renvoi**
Projet de loi C-60 (Ontario, réorganisation judiciaire), 1:3
- Pouvoir judiciaire. Voir plutôt** Tribunaux
- Présidence, décisions et déclarations**
Projets de lois, séance d'organisation commune, 1:9, 14
- Président du Comité**
Nomination de G. Scott, 1:6
- Procédure et Règlement**
Projets de loi
Etude conjointes, consentement unanime nécessaire, 1:12
Séance d'organisation commune, 1:9, 14
- Procès-verbaux et témoignages*
Impression, 1:10-1
- Procureur général. Voir** Comité mixte sur la réforme des tribunaux
- Projet de loi C-60. Voir plutôt** Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60
- Projets de loi**
Etudes conjointes, discussions, 1:6-10, 12-3
Voir aussi Procédure et Règlement
- Rapport à la Chambre, 2:3**
- Robinson, Svend J.** (NPD—Burnaby—Kingsway)
Comité, séance d'organisation, 1:7-8, 10-4
Projets de loi, 1:7-8, 12
- Scott, Geoff** (PC—Hamilton—Wentworth; président). *Voir* Tribunaux, 1:24-5; 2:12-4
- Projets de loi, 1:6-9
Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60, étude, 1:24-5, 31-2; 2:12-4
- Kaplan, I'hon. Bob** (L—York Centre)
Comité, séance d'organisation, 1:6-10, 12-4
Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60, étude, 1:24-5, 31-2; 2:12-4
- Administration
Justice, administration. Voir plutôt Tribunaux—
- Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60, étude, 1:16-8, 25-8
- Jarvis, Peter** (Société des avocats)
Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60, étude, 1:16-8, 25-8
- Projets de loi, 1:12-3
Comité, séance d'organisation, 1:12-4
- Horning, Al** (PC—Okanagan—Centre)
Projets de loi, 1:9
- Comité, séance d'organisation, 1:9
- Fee, Doug** (PC—Red Deer)
Fusion, 1:20; 2:7-8
- Cours de districts et Cour suprême**
Abolition, 1:19
- Cour des petites créances**
Comité, séance d'organisation, 1:10-1, 14
- Cook, Chuck** (PC—North Vancouver)
Abolition, 1:19
- Conseillers-maires**
Création, 1:19-20; 2:9
- Comités consultatifs de gestion régionaux**
Voir aussi Témoins
Procureur général et son équipe, relations, 1:19-20
- Membres et mandat, 1:18
- Comité mixte sur la réforme des tribunaux**
Témoins, comparution, convocation, etc., 1:8-10, 12, 14
quorum, 1:11
Séances, tenue et impression des témoignages en l'absence de
- Séance d'organisation, 1:6-14
- Recherchistes, 1:10
- Président. *Voir plutôt* Président du Comité
- Personnel de soutien additionnel, 1:12
- Ministère, comparution, 1:13-4
- Membres, temps de parole, 1:12
- Documents et mémoires, distribution et traduction, 1:11-2
- Comité**
Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60, étude, 2:6-14
- Brennan, Lloyd** (The County and District Law Presidents' Association)
Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60, étude, 1:15-6, 27, 30
- Atlin, Gordon** (Association du Barreau canadien (Ontario))
Ontario, réorganisation judiciaire, projet de loi C-60, étude, 1:15-6, 27, 30
- Association du Barreau canadien (Ontario). Voir** Témoins
Voir aussi Témoins
Membres, 1:22
- Association des avocats criminalistes**

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1990—

le 4, f.1; le 5, f.2.

Avril:

le 7, f.1.

Mars:

Cet index se compose de titres-sujets (descripteurs généraux et spécifiques), de titre-auteurs (députés et témoins) et de renvois. Les numéros des fascicules sont indiqués en caractères gras.

titre-sujet:	Comité Séance d'organisation, 1:6-14
titre-auteur:	Horne, Bob (PC—Mississauga-Ouest) Comité, séance d'organisation, 1:12-4
renvoi:	Séance d'organisation. Voir Comité

Certains descripteurs servent à compiler des informations susceptibles d'intéresser l'utilisateur. Ainsi, **Témoins** regroupe les divers organismes qui ont comparu. D'autres descripteurs remplissent une fonction semblable: **Ordre de renvoi**, **Rapport à la Chambre**, **Votes par appel nominal**, etc.

Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre «DATES ET FASCICULES».

Les abbréviations et symboles qui peuvent être employés sont les suivants.

A = appendices; am. = amendement; Art. = article; M. = motion

Les affiliations politiques sont représentées de la façon suivante:

Ind.	Indépendant
L	Parti libéral du Canada
NPD	Nouveau parti démocratique du Canada
PC	Parti progressiste conservateur du Canada
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour toute demande de renseignement, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645
télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.
Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

Loi sur la réorganisation judiciaire de l'Ontario (1989)

Projet de loi C-60

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

DU

INDEX



